



# VÁRNEGYED

A Budavári Önkormányzat lapja - III. évfolyam, 21. szám, 1998. december 4.

## Megalakultak az I. kerületi kisebbségi önkormányzatok

*Alakuló ülés a Városháza tanácstermében*

Alakuló ülésre gyűltek össze november 9-én a Városháza tanácstermében a Budavári Önkormányzat kisebbségi tisztségviselői. Az ülést *Buday Miklós*, a helyi Választási Bizottság elnöke vezette, aki megnyitójában köszöntötte a kerületben megválasztott cigány, lengyel, német, örmény, szerb és szlovák kisebbségi önkormányzatok képviselőit, majd felszólította a megjelenteket a Himnusz elénekelésére.

Nemzeti imánk elhangzása után megnyitotta az ülést, és a Választási Bizottság részéről tájékoztatta a jelenlevőket a kisebbségi önkormányzatok képviselőinek választási eredményeiről. Tájékoztatójában kitért arra, hogy az elindult hat kisebbség jelöltjeire a kerületben élő körülbelül huszonegyezer választópolgár közül mintegy tizenénekezer szavaztak. Hozzátette: alighanem a magas részvételi arány eredmé-

nyezte, hogy a már említett kisebbségek mindegyike képviselőre jutott az önkormányzati testületben. Beszámolójának végén arra kérte fel az önkormányzatokat, hogy a plénum befejeztéig jelöljék ki jegyzőkönyv-hitelesítőiket.

A Választási Bizottság elnöke ezután elmondta: bizottságuk megállapította, hogy az önkormányzatok képviselőinek megválasztása mindenben megfelelt a törvényben előírtaknak, ezért semmi akadályát nem látja a megbízólevelek átadásának. A mandátumok átvételét követően gratulált az új tisztségviselőknél, a jövőre nézve pedig sok sikert és eredményes munkát kívánt.

Majd arra kérte az önkormányzatok jelenlevő képviselőit, hogy tegyék le a hivatali esküt. Azonban mielőtt a szöveget felolvasta volna, megemlítette, hogy a törvény értelmében nemcsak esküt, hanem fogadalmat is



A Cigány Kisebbségi Önkormányzat tagja átveszi a megbízólevelet

tehetnek, így aki fogadalmat tesz, az „Isten engem úgy segítjen!” mondatot hagyja el. A beiktatási ceremóniát követően *Buday Miklós* megállapította, hogy megalakultak a kerületi kisebbségi önkormányzatok.

Az ülés végén *dr. Józsa Fábán* jegyző köszöntötte a most beiktatott városatyákat, és *dr. Nagy Gábor Tamás* polgármester nevében - aki parlamenti elfoglaltsága miatt nem tudott az ünnepségen részt venni - a jelenlevőket egy pohár pezsgő elfogyasztására invitálta meg. A jegyző hozzátette: a koccintás után minden kisebbségi önkormányzatnak lehetősége nyílik az alakuló ülés folytatására. Zavartalan munkájuk érdekében az aulát, a testületi üléstermet és a bizottsági tárgyalókat bocsátják a rendelkezésükre, mivel az elnökök és az elnökhelyettesek megválasztását a legrövidebb határidőn belül el kell végezni. A Polgármesteri Hivatal vezetője azt is mondta, hogy munkatársai a hozzájuk fordulónak úgy tudnak segítséget nyújtani - a szervezeti és működési szabályzatok elkészítésében, valamint a gazdálkodással kapcsolatos kérdésekben -, ha az Önkormányzat által megbízott személyt vagy a gazdasági irodáján kijelölt ügyintézőt, illetve más természetű szervezési ügyekben a bizottsági referenst felkeresik.

A frissen megalakult kisebbségi önkormányzatok nevében *dr. Konrad SutarSKI* megköszönte a Budavári Önkormányzat részéről tapasztalható meleg fogadtatást, majd kijelentette, hogy az remélhetően a következő négy esztendőben is megmarad, mert a kerület lakosságának és a nemzetiségieknek az érdekeit csak így módon lehet együttesen érvényesíteni.

*(Folytatás a 2. oldalon)*



November elején kétnapos hivatalos látogatásra hazánkba érkezett *Ivan Koztor* bolgár miniszterelnök. Tizenegy év és a rendszerváltoztatások után először találkozott ilyen magas szinten a magyar és a bolgár kormányfő.

A szívélyes hangulatban lezajlott eredményes tárgyalások után *Orbán Viktor* személyesen mutatta be a magyar fővárost kollégájának. Látogatást tettek a Budai Várban is, ahol *Nagy Gábor Tamás* polgármester köszöntötte és kalauzolta a neves vendégeket.

# Megalakultak az I. kerületi kisebbségi önkormányzatok

(Folytatás az 1. oldalról)

Az alakuló ülés végén a Várnegyed munkatársai körkérdést intéztek a kisebbségi önkormányzatok tagjaihoz. Arra volt kíváncsi, hogy rendelkeznek-e már programokkal?

**Dávid Csaba**, az Örmény Kisebbségi Önkormányzat részéről tudósítónknak azt mondta, hogy jelenleg még a formális megalakulás előtt vannak, így elnököt csak ezután választanak. Sok száz év óta él egyébként az örménység Magyarországon, ezért a kulturális örökségük ápolását tartják a legfontosabb feladatuknak.

**Dr. Konrad Sutarski**, a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselője elmondta, hogy már az önkormányzat megalakításának előkészületei idején rendelkeztek olyan elgondolásokkal, amelyeket később programba szerkesztettek. A Várkerületben ugyanis a lengyel jelenlét csaknem ezer évre tekint vissza, mivel ezen a területen egykori uralkodók és tudósai sűrűn megfordultak. Létezik tehát olyan hagyomány, amelyet tovább lehet vinni. Így ebben az évben megalakították a magyarországi lengyelség múzeumát és levéltárát, amelyet a kerületben található értékekkel szeretnének gazdagítani. Ezen kívül egy iskolát hoztak létre, amelynek tagozatai az egész



A Német Kisebbségi Önkormányzat tagjai leteszik az esküt

országban működnek. Ennek szervezője **dr. Rónayné Slaba Ewa**, a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat tagja. Az említett intézmény igazgatósága egyébként az első kerületben talált állandó otthonra. Ez is tanúsítja, hogy a Várkerületben élő lengyelségnek óriási feladatai vannak, amelyeknek mindenképpen meg kívánnak felelni.

**Dr. Bártfai Zsolt**, a Cigány Kisebbségi Önkormányzat tagja azt mondta, hogy önkormányzatuk ren elkezik programmal, mivel ilyet már a választási kampányukban is megfogalmaztak. Természetesen akkor nem volt rá mód, hogy azt részletesen kidolgozott formában tárják a választók elé. Irányelveik azonban minden igényt kielégítően megjelennek majd a kötelezően előírt szervezeti és

működési szabályzatban, amelyet eddig csak vázlatosan dolgoztak ki. **Balogh Győző** pedig azt is elmondta, hogy az említett irányelvek között széleskörű egészségügyi, tisztasági és szociális elgondolásokat fogalmaztak meg. Am legfontosabbnak az oktatási programjukat tartják. Ennek megalkotása során kapcsolatba léptek egy középiskolával, amely az elhelyezkedési gondokkal, illetve a továbbképzési nehézségekkel küzdő gyermekeknek próbál a jövőben segíteni. Így szeretnék előmozdítani, hogy a rászoruló - kollégiumi elhelyezéssel vagy bejárásos rendszerben - szakmához juthassanak. A reggel nyolctól este hat óráig tartó foglalkozások keretében az iskolába járók egyébként nyelveket is tanulhatnak, amely talán ahhoz is hozzájárulhatna, hogy a cigány kisebbség fiataljai szabadidejüket a jelenleginél hasznosabban tölthessék el.

**Papucsek Gergely**, a Szlovák Kisebbségi Önkormányzat részéről elmondta, hogy az önkormányzati munkában jelentős tapasztalatokkal rendelkeznek, mivel közülük többen a Fővárosi Szlovák Kisebbségi Önkormányzatban tevékenykedtek. Ezért úgy vélik,



Dr. Konrad Sutarski köszönte meg a Budavári Önkormányzat segítségét

első szerb bazilikát felavatta a Tabánban. Ez alkalomból emléktábla elhelyezését tervezik a helyszínen, amely eseményt egy nagyobb rendezvény keretében kívánják emlékeztetésképpen tenni. A várhatóan tavasszal megrendezésre kerülő - Szerb Napok elnevezésű - ünnepségen fellépők között minden bizonnyal saját együttesük is szerepel majd. Kapcsolatot szeretnének továbbá kiépíteni a belgrádi óvárossal - az egykori Nándorfehérvárral -, ahol Hunyadi János 1456-ban a keresztény hadak élén győzelmet aratott a törökök felett. Ezt azért tartanák fontosnak, mert a Tabán területén nem sokkal korábban - 1411-ben - kezdtek megtelepedni az őseik, miután vezetőjüknek Zsigmond király a mostani Országház utcában udvarházat adományozott.

A Német Kisebbségi Önkormányzat képviselőjében **dr. Haán György** úgy fogalmazott: programjukat a „mindig együtt, soha egymás ellen” mondatban lehetne a legpontosabban körülírni, amely persze nem azt jelenti, hogy bizonyos kérdésekben nem alakulhatnak ki viták az érintett nemzetiségek között. Mindazonáltal úgy gondolja, hogy a választóktól olyan csapatot kapott az önkormányzatokban megbízatást, mely követni fogja a már hagyományosnak nevezhető polgári-keresztény értékeket. Mint azt **dr. Haán György** hozzáfűzte: több évszázada élnek németek az országban. Am a jövőbeni tevékenységük során nem csupán a történelem során betelepültek, hanem - például a vegyes házasságok révén - a jelenlegi Németországból érkezők érdekeit is megfelelően akarják képviselni. Nemzetiségként pedig azt kívánják elérni, hogy utódai - származ. sug tudatában - büszkén nevezék Magyarországot a hazájuknak. Az anyanyelv és az identitás ápolásának ügyét szintén fontosnak tartják, mivel a közös Európához egyedül ily módon csatlakozhatunk. Erre talán a legszemléletesebb példát a német és a francia közeledés adta nemrég, amely számukra azt is jelenti, hogy a hazai németeknek jó viszonyt kell kialakítani a vele együtt élő népekkel.

**Malkovics Tibor**

A Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete november 19-én tartotta első rendes ülését a Városháza tanácstermében. Mielőtt azonban a városatyák hozzákezdhetek volna a tényleges munkához, dr. Nagy Gábor Tamás polgármester elmondta: a napokban átvette az SZDSZ-frakció megalakulásáról szóló nyilatkozatot, amelyből kiderült, hogy a szadaddemokraták Gecse Gábor vezetésével - október 31-én - létrehozták képviselő-csoportjukat.

# A Hattyú-ház hattyúdala

## Napirenden az alpolgármesterek, a bizottságok és az árvízkarosultak ügye

Giessler Éva biológus-mérnök, Görög Tibor mérnök és dr. Vaskor László közgazdász megválasztásáról a testület titkos szavazás keretében határozott, amelyen mindhárom jelölt megszerezte a kinevezéséhez szükséges többséget. A polgármestert is helyettesítő általános alpolgármester illetményét a Képviselő-testület a pótlékok nélkül számított miniszteri jövedelem hetvenöt százalékában, a másik két alpolgármesterét pedig a miniszteri fizetés hetven százalékában állapította meg.

Ezután szintén titkos szavazáson - a szervezeti és működési szabályzat értelmében - a megalakuló bizottságok elnökeit és tagjait választotta meg a plénum, amely eredményesnek bizonyult, így azok - mivel megszerezték a tevékenységük elkezdéséhez szükséges minősített többséget - hamarosan megkezdhetik működésüket. Döntöttek a városatyák a Fővárosi Közgyűlésbe delegált megbízott személyéről is. Ezt a tisztséget Görög Tibor töltheti be, akire a fővárossal folytatott forráselosztási tárgyalások miatt esett a polgármester választása. A *Pótelőirányzatok bizottsága* című előterjesztést, illetve az önkormányzati képviselők, a bizottsági tagok, a tanácsnokok tiszteletdíjáról, valamint a polgármester és az alpolgármesterek költségterítéséről szóló rendelet módosítására tett előterjesztést szintén elfogadták.

Az Iskola utca 28. szám alatti ingatlan bérbeadásáról szóló előterjesztéssel kapcsolatos képviselői felszólalások után Bedő Árpád, a Budai Polgári Casino vezetőségi tagja kifejtette: a Képviselő-testület olyan magas bérleti díjat állapított meg a már említett ingatlan esetében, amelyet Magyarországon szinte egyetlen társadalmi szervezet sem tudna kifizetni. Később kijelentette: a polgári szervezet

értékesíti, amely során a kulturális és a vendéglátási funkció lenne az öt éves bérleti idő, a további öt esztendő első bérleti jog és a mintegy tizennégymillió használatbavételi díj előfeltétele. Induló licitalapként az előterjesztésben szereplő havi négy százezres összeget neveztek meg. A határozati javaslatot a plénum nagy többséggel elfogadta.

Nagy várakozás előzte meg a Hattyú-ház értékesítésével foglalkozó napirendi pont tárgyalását is. Ezt ugyan zárt ülés formájában vitatta meg a grémium, annyi azonban bizonyos, hogy a beruházásban való részvételével kapcsolatban a Képviselő-testület megállapította az EBÉRT szerződésességét, és felhatalmazta a polgármestert, hogy a cég fizetési kötelezettségét közjegyzői okiratba foglalassa. Az Önkormányzat a szerződés teljesítésének biztosítékául a gazdasági társasággal kötött eredeti megállapodásában foglalt - ám mostanáig nem eladott - ingatlanokra haladéktalanul végrehajtási jogot jegyeztet be, amelyből jelentős mértékű követelését kielégítheti.

Ezt követően a képviselők alapítványi támogatásokról határoztak a polgármester jogkörébe utalt keret terhére, amelynek kapcsán dr. Puy József azt javasolta, hogy a támogatottakat egyenként bírálja el a testület. Határozatuk értelmében az Európai Magyar Gimnáziumért és a Magyar Jamboree Alapítvány nem kap támogatást, viszont a szabadságharc 150. évfordulóját megünneplő Szabadságharc 1848-1849 Alapítvány százötvenezer forint hozzájárulásban részesül.

Ezután a központi környezetvédelmi alap megkereséséről Nagy Gábor Tamás megegyezte, hogy önerőt nem igénylő pályázatról van szó, amely az Önkormányzat részéről semmilyen anyagi áldozatot nem igényel. Dr. Aczél Péter főépítész tájékoztatójában elmondta, hogy a körülbelül tizenhatmillió forint jutást a Schulek-lépcső javítására, a Donáti utcai kandeláber cseréjére és a Halászbástya falfirka-mentesítésére, valamint a tabáni Szent Katalin templom díszvilágítására lehetne költeni. Ehhez Dávid Klára csak annyit tett hozzá, hogy a főváros tervei között szerepel az Erzsébet-szobor megvilágítása is.

A Vizivárosi Vagyon- és Ingatlankezelő Kft. felügyelő bizottságába a képviselők - egyeztetések után - Bíró Eszter, dr. Némethy Évát és dr. Vaskor Lászlót jelölték, akiknek a Képviselő-testület titkos szavazás útján bizalmat szavazott. A sürgősséggel tárgysorozatba vett kárpátaljai árvízkarosultak ügyének tárgyalásakor a polgármester egymillió forintnyi segély megszavazását kérte a testületől. Indítványát a képviselők elfogadták.

Végezetül a polgármester megegyezte: tervei között szerepel, hogy az elkövetkező években testvérvárosi nyilatkozatot is aláírjon Kárpátalja egyik településével.

M. T.

A napirend előtti felszólalások során Dávid Klára képviselő úgy vélekedett, hogy a kárpátaljai árvízkarosultak megsegítésére szükséges lenne gyűjtést szervezni. Javaslatában egyebek mellett kitért rá, hogy az Önkormányzatnak a városrész családjai között tájékozódni kellene: kik látnának szívesen vendégül gyermekeket - például a téli szünetben - a katasztrófa sújtotta vidékekről. Ezután a képviselő bejelentette az MSZP-frakció megalakulását.

Vecsey András arról beszélt, hogy felfüggesztik az úgynevezett zászló-közlakozást, és az eddig összegyűlt pénzt az árvízkarosultaknak ajánlják fel, majd tájékoztatta a Képviselő-testületet az MDF képviselő-csoportjának létrejöttéről.

Nagy Gábor Tamás polgármester válaszában kifejtette: tudomására jutott, hogy néhány kerületi iskolában már elkezdődött a gyűjtés az árvízkarosultak részére, amelyhez hasonló akciókat a jövőben is minden eszközzel támogatni kíván a városrész vezetése. A napirend egészéről döntő szavazás során egyébként az árvízkarosultak ügyével foglalkozó előterjesztést sürgősséggel vette tárgysorozatba a Képviselő-testület.

A már említett napirendi pontok közül először az alpolgármesterek megválasztására és az illetményük megállapítására tett javaslatot tárgyalta meg a grémium. Az előterjesztő Nagy Gábor Tamás azt mondta, hogy a törvényi előírásoknak megfelelően - valamint az elmúlt időszak tapasztalatai alapján - három alpolgármester kinevezését tartaná a legcélszerűbbnek. Ezek munkamegosztása pedig úgy alakulna, hogy egy általános hatáskörű - a polgármestert is helyettesítő -, egy humánpolitikai ügyekért, illetve egy városfejlesztési, városüzemeltetési, beruházási és környezetvédelmi kérdésekért felelős alpolgármester kerülne kinevezésre.

Dávid Klára képviselő hozzászólásában elmondta, hogy feleslegesnek tartaná, ha három alpolgármestert választanának meg, mivel már az előző ciklusban is átfedéseket eredményezett a döntés. Elgondolható lenne az általános helyettes és a szakpolgármester kinevezése, így az Önkormányzat a harmadik személy illetményét megtakaríthatná. Gecse Gábor viszont egyetértett az előterjesztéssel, ám egyáltalán nem tartotta feleslegesnek a jelöltek rövid bemutatkozását. Egyben azt kérte, hogy mondják el: mennyire ismerték meg a Budavári Önkormányzat jelenlegi pénzügyi helyzetét, illetve milyen terveik vannak a jövőre nézve.

## Gyűjtés a kárpátaljai árvízkarosultak megsegítésére

A testület ülésén több képviselő javasolta, hogy a kárpátaljai árvíz karosultjainak megsegítésére a Budavári Önkormányzat szervezzen gyűjtést. A polgármester a hivatali ügyfélszolgálati irodáit jelölte ki az adományok fogadására. Az ügyfélszolgálati irodák a Kapisztrán téren és a Krisztina körúton december 14-18. között félfogadási időben gyűjtik a felajánlott ruhaneműt, tartós élelmiszert (konzerv) és a tisztító-fertőtlenítő szereket. Az adományok így még karácsony előtt eljutnak az árvíz sújtotta kárpátaljaiakhoz.

szívesen megegyezne az Önkormányzattal, mert rendezvényeiknek állandó otthont szeretne találni. Nagy Gábor Tamás polgármester az elhangzottak után megjegyezte: az elfogadásra váró határozat nem jelenti azt, hogy ezután a Budavári Önkormányzat a kerületben működő társadalmi szervezetek érdekeit figyelmen kívül akarja hagyni.

A kérdésben olyan határozat született, hogy az Iskola utcai ingatlan bérleti jogát a Budavári Önkormányzat nyilvános pályázat útján

# Szöttes és furulya

*Kiállítás a Magyar Művelődési Intézetben*

Pusztina nagyon messze van: túl Erdélyen, túl a Kárpátokon, ott, ahol a Nap kél. Magára hagyatva, idegen népek szorításában él ott a csángóság, őrizve így is beszédében, dalaiban, balladáiban őseink izes nyelvét.

Szín pompás öltözékben járnak a templomba, és magyarul könyörögnek a csodatévő Szűz Máriához, hogy segítse meg őket nyomorúságukban.

Ennek a népnek üzenetét hozta tarka szötteiseivel *Szöcs Anna* a Szilágyi Dezső térre, a Magyar Művelődési Intézet Népi Iparművészeti Titkársága bemutatótermébe.

Szöcs Anna a moldvai csángómagyar Pusztina faluban született, ott tanulta meg édesanyjától a napi munka mellett a szövést. Ma

már Magyarországon él. Tizenöt éve tanulmányozza a különféle szövési technikákat. Célul tűzte ki, hogy a népi eredetű mintákat a mindig rohanó, a természetre alig figyelő városi ember használati tárgyiban és ruhadarabjaiban megjelenítse.

A furulya is igazán szépen csak a természet csendjében szól. Ma már ritka a jó furulyakészítő. A legjobbak közé tartozik *Balogh Sándor*, aki Tiszaszederkényben gyerekként szolgáltatta meg először ezt a hangszert. 1990-től népi iparművészként hivatásszerűen foglalkozik népi hangszerek készítésével. Fő hangszerei a magyar pásztorfurulyák dunántúli és alföldi típusai, valamint a magyar tekerőlant és citera. Készít gyermekhangszereket is.



A két kiállító: Szöcs Anna és Balogh Sándor

Hangszerei a hagyományos tanak tekinti a fiatal korosztály magyar hangszeres zenében tanítását.

A kiállítás megnyitóján tanítványai: az Óbudai Népzenei Iskola növendékei szólaltatták meg Balogh Sándor hangszereit.

K. M.

## Ceruzasorok a Csap utcai rendelőről

Ismét itt a tél, beköszöntött a Csap (Aladár) utcai rendelőbe a 16 Celsius-fok körüli hőmérséklet ideje. Megint fáznak a betegek, s olykor az orvos külön kérése ellenére sem hajlandók levetkőzni, hiszen kabátban is reszkettek a váróban.

Hosszú évtizedek megoldatlan problémája a kerület több mint háromezer lakosát ellátó s talán Budapest legelhanyagoltabb körzeti rendelője. Az idősebb betegek elmondása szerint valamikor zöldségraktár volt, de nedvesedése miatt erre alkalmatlannak találták, ezután került ide a körzeti orvos ideiglenesen.

Az idők folyamán, ahogy a Hegyalja úton építkezések folytak, előbb a mai „Charles Apartman” házban, majd a Buda Alag Center épületében voltak rendelővel kapcsolatos elképzelések. Miután ezek a tervek meghíúsultak, jött a volt IKV-helyiség az Aladár utca elején. Ez alig néhány négyzetméterrel lett volna nagyobb, mint a mai, a mennyezetén a többszintes ház víz- és csatornarendszere fut össze, ráadásul a társasház lakói is tiltakoztak az ide-telepítés ellen.

Ekkor újabb kőszia ötletek támadtak. Mint például a Zsolt utcai (7. szám) Fogytékosok Foglalkoztatója helyére való költöztetés, majd az, hogy a jelenlegi rendelő mellett lévő lakást vásárolja meg az Önkormányzat s egybenyitva a ma használatos helyiséggel, alakítsa át rendelővé. Ez valószínűleg nagyobb költség volna, mint a legújabb, egyébként igen jónak mondható terv, miszerint a Dobozgyár helyén épülő Zsolt udvar egyik 100-120 négyzetméteres földszinti helyiségében legyen a rendelő.

Az építő Gyetvay fivérekkel történő tárgyalások megkezdődtek, s a választás időszakában az itt dolgozók örömmel tapasztalták, hogy a kerületben induló képviselők körében fontos kérdésként merült fel a rendelő állapota és elhelyezése. A két orvos, a két nővér, no meg a gellérthegyi és naphegyi polgárok egy esztendő múltán - ha az építkezés és a tárgyalások rendben haladnak - minden bizonnyal birtokba vehetik az új helyiséget.

Ezúton is kérjük a lakosság támogatását és az illetékesek segítségét.

*Arendás Mónika*  
önkormányzati képviselő

## Hunfalvy János emlékezete

„Amily mértékben teremtitek a fővárost nagyszerűvé: oly mértékben válik a hon hatalmassá.”

(*Táncsics Mihály*)

Száztíz éve, 1888. december 6-án halt meg Hunfalvy János történetíró, földrajztudós, a statisztika és a néprajz területén is munkálkodó író, szerkesztő, pedagógus, közéleti személyiség.

Budapest megszületésének nemcsak tanúja; segítette is a létrejöttét. Mint budai polgár alakította a szépségét, munkálkodott a fejlődéséért: a szépítő vegyes bizottságnak - amely 1868 májusában ült össze - Buda szabad királyi főváros részéről képviselője volt. 1873 márciusában az egyesült főváros első közös közgyűlésén budai részről Hunfalvy is jelen van. A bíráló, igazoló és összeíró bizottsági tagok választása ügyében a szavazatok összegyűjtésére és összeolvasására jelölt tizenöt kiküldött között is ott a neve. A Fővárosi Közmunkák Tanácsában az utcanévek rendezésére ugyanezen év decemberében alakított vegyes bizottságnak a főváros részéről ő is tagja lett; Budapest távlati fejlesztési terveinek kidolgozásában és megvalósításában tevékenykedett. Hunfalvy 1867-ben Hunfalvy hívta haza Amerikából Házmán Ferencet, a távollétében halálra ítélt 48-as hőst, akit azután budai hívei polgármesterré választottak a kiegyezéskor. (Ő volt Buda utolsó polgármestere.) 1867-ben választási elnök, és a királykoronázás a korona mellé rendelt hat fős kíséret egyik tagja.

Az 1850-es évek közepétől a Várhegy keleti oldalán élt és alkotott. Elnöke volt a Budai Körnek. A várkerület külső arculatának formálásában is eredményesen dolgozott: az általa elültetett és gondozott több száz fa közül sok még ma is szemgyönyörködtető, árnyat adó, lélek- és levegőtisztító a Várhegy Duna felőli olda-

lán. (Az utcát - amely a nevével viseli - még életében nevezték el róla a budai polgárok.) Negyedszázadon át töltötte be a budai ágostai hitvallású evangélikus egyház felügyelői tisztét.

Részt vett az ország és a főváros tanügyének irányításában is. Az országos közoktatásügyi tanácsnak, a fővárosi közoktatásügyi bizottságnak és a középiskolai tanárvizsgáló bizottságnak volt tagja. Egyik legkiválóbb és legbuzgóbb tagja, később alelnöke lett a budapesti Állami Elemi és Polgári Iskolai Tanítóképző igazgató tanácsának. Az intézet fejlesztésében jelentős szerepe volt. Mint szakbiztos részt vett a polgári iskolai tanítók képesítő vizsgálatain. A polgári iskoláknak ipari szaktanfolyammal való kibővítése az ő eszméje volt. Sikerre vitte a közép- és a felső kereskedelmi iskolák létesítésének ügyét. Több tucat tankönyve jelent meg a legkülönbözőbb alsó- és középfokú iskolák számára. 1884-ben részt vett az ünnepélyes iskolamegnyitón. Az 1926-27. tanévben a székesfőváros tanácsa a magyar tudományos földrajz megalapítójának a nevét adományozta a II. kerületi (ma I. ker.) iskolának, amely Hunfalvy János nevével - a mai napig is - büszkén viseli.

*Pagurka Anna, könyvtáros tanár*

### Ingyenes lúdtalp-szűrés az Aladár utcai rendelőben

December 5-én szombaton, 10-től 18 óráig ingyenes, számítógépes lúdtalp-szűrést végzünk a Budavári Önkormányzat támogatásával az Aladár utca 18 sz. alatti körzeti rendelőben (bejárat a Csap utcából). Szükséges a TAJ-kártya, kóros eredmény esetén betét felírása vényre biztosított. Tel.: 3750-002.

*Dr. Csopor Emőke*

Az ELTE Állam- és Jogtudományi Karán végzett 1986-ban, és az akkori I. kerületi Tanácsnál kezdett dolgozni. Szakvizsgáját is ebben a munkakörben tette le. Előbb hagyatéki ügyintéző, később birtokvédelemmel foglalkozik, emellett két esztendeje vezeti a Polgármesteri Hivatal Igazgatási Irodáját.

Közelkép

## Dr. Zala Katalin, az Igazgatási Iroda vezetője

- Ez az Iroda, azt hiszem, a legösszetettebb feladatrendszerrel rendelkezők egyike az egész házban... Feladatunk a népesség-nyilvántartás, az anyakönyvi, hagyatéki ügyek intézése, az üzletek működési engedélyének kiadása és tevékenységük ellenőrzése, a jegyzői hatáskörbe tartozó állatorvosi szolgálat ellátása, katonai ügyek intézése, a birtokvédelmen belül az emberi együttélési szabályok betartása. Ez jóformán egytől-egyig hatósági jellegű munka, közigazgatási-adminisztratív teendőkkel kiegészítve. Az Iroda tevékenységének fontos része az ügyfélszolgálati feladatok magas szintű ellátása, mert a kerület lakossága a leggyakrabban, szinte napról napra itt kerül közvetlen kapcsolatba az Önkormányzattal...

- Milyenek erről a tapasztalataik? Hiszen nyilván a kerület polgárainak is megvannak a magukéi...

- Azt szoktam mondani, hogy az Ügyfélszolgálati Irodába a legnehezebb megfelelő embert találni. Ahol ennyire elemi követelmény a kapcsolatteremtő készség, a türelem, a határozott, tájékozott fellépés, hogy az udvari-

asságról, a segítőkészségről ne is beszéljünk: ott bizony jó tudni, hogy csak az vállalkozzék ilyesmire, aki fel is van vértézve az ilyesféle munkára. Az Ügyfélszolgálati Iroda minden szempontból külön sziget a Hivatalon belül. Szerencsére igen stabil munkatársi gárdánk van, és remélhetőleg nem hat szerénytelenségnek, ha kijelentem: tapasztalataink szerint a kerület lakói elégedettek az ügyfélszolgálattal. Persze, ha mégsem így lenne, e sorok elolvasása után rövidesen ez is kiderülhet... A felsorolt tulajdonságok és képességek természetesen az Iroda valamennyi munkatársára érvényesek. Ami viszont az Anyakönyvi Hivatalt illeti: a „ha-



Dr. Zala Katalin

gyományos“ tevékenységi körök, vagyis a születések, házasságok, elhalálozások, valamint az állampolgárság megszerzésével, családi jogállással kapcsolatos ügyek eléggé „bejártottnak“ számítanak ahhoz, hogy túl sok gondunk e téren ne legyen.

- Ehhez a valóban igen sokrétű munkához van elég embere az Igazgatási Irodának?

- Lehet, hogy hihetetlennek hangzik, de tulajdonképpen igen. A már említett stabil gárda nagyjából az Iroda egészére jellemző, persze a viszonylagos gondtalansághoz az is hozzájárul, hogy végső soron mi „nyugodt“ iroda vagyunk, feladataink ritkán változnak. Kü-

lönféle kampányjellegű, alkalmi természetű nagyobb „munkarohamok“ idején azért persze van gondunk elég, ilyen esetekben, sajnos, kevésnek tűnik a létszám, legyen bármennyire is stabil és tapasztalt.

Domonkos László

## Közérdekű közlemény

a kerület vendéglátó üzleteinek  
üzemeltetői részére

A 43/1998. (VI. 24.) IKIM-rendelet a vendéglátó üzletek kategóriába sorolásáról, valamint az ártájékoztatásról (megjelent az 54/1998. június 24-ei Magyar Közlönyben) előírja, hogy az üzlet üzemeltetője (akinek a részére az üzlet működési engedélyét kiállították) köteles a vendéglátó üzletet kategóriába sorolni.

A kategóriába sorolás feltételeit e rendelet melléklete tartalmazza.

A vendéglátó üzletek üzemeltetői a kategóriába sorolásnak önminősítéssel tehetnek eleget.

A rendelet 1998. július 1-jén lépett életbe, végrehajtásának befejező határideje pedig 1998. december 31.

Az önminősítésnek a Budapest területén működő vendéglátó üzletek a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara kerületi ügyfélszolgálati irodáinál tehetnek eleget, ahol erre adatlap és segéd(teszt)lap áll a vállalkozók rendelkezésére (a nyomtatvány ingyenes). Az önminősítők NYILATKOZATOT kapnak a BKIK kerületi ügyfélszolgálati irodájától arról, hogy ezen kötelezettségüknek eleget tettek. Ez a nyilatkozat arra szolgál, hogy kategóriába sorolásukat igazolják - ellenőrzés alkalmával felmutathassák - az ellenőrző szerveknek (polgármesteri hivatal jegyzője, Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség, fogyasztóvédelmi felügyelőség).

A leírtak alapján felhívjuk a vendéglátó üzletek üzemeltetőinek figyelmét önminősítő besorolásuk mielőbbi elvégzésére.

Széles Sándor,

a BKIK Közigazgatási Iroda  
irodavezetője

dr. Józsa FABIÁN,

a Budavári Önkormányzat  
jegyzője

## Tájékoztató

A magyar állampolgárok által teljesített munkaszolgálatról a Honvédelmi Minisztérium Hadtörténeti Intézet és Múzeum Központi Irattára ad ki igazolást. Címe: 1027 Budapest, Feketesas u. 4.; postacím: 1277 Budapest, Pf. 15.

A deportálásokkal kapcsolatban a Belügyminisztérium archívuma tud tájékoztatást adni, amelynek címe: 1903 Budapest, Pf. 314.

Ugyancsak érdemes a deportálásokkal kapcsolatban megkeresni a következő intézményt: Auschwitz Alapítvány Holocaust Dokumentációs Központ (cím: 1071 Budapest, Damjanich u. 9. IV. em. 3.).

A zsidó munkaszolgálatokkal kapcsolatban a Munkaszolgálatosok Országos Szövetsége is tud felvilágosítást adni, amelynek címe: 1075 Budapest, Kazinczy u. 41., tel.: 3-42-08-16.

Amennyiben a fenti intézmények egyike sem tud igazolást adni, az érintett személy kutatásokat folytathat a rendkívül töredékes iratanyagban a Hadtörténeti Levéltárban. A kutatóterem hétfő kivételével minden nap 8 óra 30-tól várja a kutatókat.

Dr. Szijj Jolán főtanácsos, levéltár-igazgató

## Tehetségkutató verseny a Toldy Gimnáziumban

A Toldy Ferenc Gimnázium 1999. február 6-án, szombaton 9 órakor

Toldy Ferenc Tehetségkutató Versenyt tart az általános iskolai tanulók számára magyar nyelvből és irodalomból, valamint matematikából.

A versenyen azok az 5. osztályt végzett tanulók indulhatnak, akik 1986. január 1. után születtek.

Jelentkezési lap és részletes tájé-

koztató az iskola titkárságán munkanapokon 8-tól 12 óráig kapható.

Az október 27. előtt kiadott iskolai tájékoztatóban jelzett közös szintfelmérő vizsga rajtunk kívül álló okok miatt elmarad. A jelzett tájékoztató az iskola titkárságán becserélhető.

Szíves elnézésüket kérjük.  
Porogi András,  
igazgató

## Születésnapra köszöntő



November elején töltötte be 80. életévét Vigh Béla, a Budavári Önkormányzat egykori polgármestere. Születésnapján a Hunyadi Klubban köszöntötték gyermekei és unokái Budapestről, Los Angelesből, Vancouverből - és legközelebbi hozzátartozói, ők is voltak vagy negyvenen.

Az I. kerületi polgárok nevében dr. Nagy Gábor Tamás polgármester nyújtotta át a születésnapra ajándékot: a szépművészeti herendi porcelánvázát és Béla bácsi kedvenc italát, a finom bordói vörösbort.

## Koszorúzás a tabáni emlékműnél

Az 1956-os forradalom és szabadságharc történelemalakító emlékének megőrzésére, az amerikai magyarok költségén, az 56-os Emlékmű és Kegyeleti Alapítvány a Tabánban egy 16,5 méter magas süttői mészko oszlop csúcsán négy méter magas lélekmadár jelképből álló emlékművet állíttatott, mely 1997. október 23-án lett felszentelve. Az emlékmű felett az MDF és a KDNP I. kerületi szervezete vállalt védnökséget, mely kötelezettségüknek megfelelően rendezték meg az 1998. évi koszorúzási ünnepséget is.

A déli harangszót és a Himnuszt követően dr. Vaskor László, az MDF I. kerületi szervezete elnökének ünnepi megnyitója után Hornyák Tibor, az 56-os Emlékmű és Kegyeleti Alapítvány kuratóriumának elnöke felolvasta a Markó utcai börtönben, 1958-ban írt versét. Ünnepi beszédet Lezsák Sándor, az MDF elnöke és Dr. Gicz György, a KDNP elnöke mondott. Ezután az első kerületi pártok és társadalmi szervezetek elhelyezték a hála és a kegyelet virágait a szobornál.

## Könyvtári hírek

Megkezdte kölcsönző szolgáltatását az ideiglenesen új helyre költözött Szabó Ervin Könyvtár és Krisztinavárosi Fiókkönyvtára az I. ker. Fő utca 11-13. szám alatt (tel.: 201-1776). Közel 15 ezer kötet társadalom- és történelemtudományi, irodalmi műből válogathat az olvasó.

Hozzájuthatnak kötelező olvasmányokhoz, vers- és drámairodalomhoz az általános és középiskolai tanulók, számíthatnak vizsgáikhoz megfelelő segítségre a felsőoktatásban résztvevő diákok.

Több mint ötszáz új könyv várja a klasszikus és sikerregények kedvelőit, új zenei CD-állomány áll rendelkezésre a kölcsönzésben és továbbra is lehetőség van video- és nyelvi hangkazetta kölcsönzésre.

Átjárható és igénybevehető a szomszédos helyiségben található Vízvárosi Olvasóterem szolgáltatása, napilapok, folyóiratok, kézikönyvek helyben használata. Fénymásoló áll rendelkezésre a jegyzetelést megkönnyítendő, személyi számítógép szövegszerkesztési munkákhoz nyújt segítséget, valamint CD-ROM használatra, információk kinyomtatására van lehetőség.

Megkülönböztetett figyelemmel és szeretettel várja Olvasóit a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Krisztinavárosi Könyvtára.

*Horváthné Jakubecz Ilona, régióigazgató*

## RENDEZVÉNYEK

### A Nimród Népe Alapítvány hívja és várja Önt és kedves Családját Luca napján, december 13-án

16 órától 19 óráig a volt MOM Művelődési Központba (XII. kerület, Budapest, Csörsz utca) a kárpátaljai Mezővári, Csetfalva, Sárosroszi térség megsegítésére. Műsorvezető: Dinnyés József.

Aukció, könyv- és hanglezésvásár: az Erdély Művészetéért Alapítvány Vármegye Galériájának aukciója magyarországi és erdélyi képzőművészek alkotásaiból; a Mandátum Kiadó kárpátaljai kiadványait árusítja; Kárpátalja népzeneje Kiss Ferenc szerkesztésében; a kárpátaljai Credo együttes hangkazettája, a Nimród Népe Alapítvány kiadása.

Az előadás szereplői: a Mistral együttes, Dinnyés József daltulajdonos, Bubik István és Dörner György színművészek, Budai Ilona népdalénekes, Ifjú Muzsikás (ifjabb Csoóri Sándor zenekara), Róka Szabolcs koboz, Halmos Béla, Kiss Ferenc népzeneészek, Tolcsvay Béla énekmondó és a Trió, Maczkó Mária népdalénekes és a Gajdos együttes. Belépődíj: 1000 Ft diákoknak, nyugdíjasoknak 500 Ft.

Nimród Népe Alapítvány - Budapest Bank Rt. Belvárosi Fiók 1061 Budapest, Király u. 16. Számlaszám: 10102086-76610202-00000000.

### Luca-napi gyertyagyújtás a Sisi Étteremben

Hagyományos, uzsonnával egybekötött Luca-napi gyertyagyújtó délutánunkat december 12-én, szombaton 16 órakor tartjuk a Sisi Étteremben (I. Díz tér). Az idén Felsőháha (Nyitra) és Becse (Délvidék) fiataljai mutatják be a karácsonyi ünnepkörhöz kapcsolódó népszokásokat a Kör tagjainak unokái és az I. kerület általános iskolásai részére. A műsor után meggyújtjuk gyertyáinkat a Dísz téren felállított fenyőfánál. A belépés díjtalan. Szeretettel várjuk vendégeinket!

*Lánchíd Kör*

### Koncert az immunhiányos gyermekekért

Jótekonysági hangversenyt rendez december 18-án, pénteken este 7 órakor a Kálvin téri Református Templomban a Budai Gyermekkorházért Alapítvány. Műsoron A. Vivaldi, J. S. Bach, L. Vinci, L. Spohr, C. Debussy, Saint-Saens, C. Franck művei. Közreműködnek: Perényi Miklós - gordonka, Kuthy Dorottya - fuvola, Sipkay Deborah - hárfá, Varga Petra - orgona.

Jegyek válthatók 300 Ft-os áron az ismert jegyirodákban és a helyszínen. Az alapítvány számlaszáma: 11784009-20300285.

*Dr. Mezey Gy. János  
osztályvezető főorvos, a koncert szervezője*

### Egészségnap a Császár-Komjádi Uszodában

Ideje: 1998. december 6., vasárnap 9-től 14 óráig.

Program:

- Úszóversenyek gyermek, ifjúsági, felnőtt és szenior korcsoportokban. Versenyszámok: 50 m hát, mell, gyors, pillangó, 200 m vegyesváltó, 10x50 m gyorsváltó (melegítésre kb. 45 percet biztosítunk).

- Egészségügyi szűrő és tanácsadó programok. Bio-étel kóstoló. - Vízimentő, bűvár és szinkronúszó bemutatók.

Belépőt a kerületi diákok és lakosok részére a Budavári Önkormányzat biztosít.

Nevezés a versenyekre, belépés az uszodába 9 és 9.30 óra között. Mindenkit szeretettel várunk!

*Tóth Erika, az I. kerületi K. S. E. ügyvezető elnöke  
Juhász Gyuláné, I. kerületi ÁNTSZ egészségnevelő*

## Találkozás az igazi Mikulással

A Magyar Mikulás Alapítvány fővárosi Mikulás-szolgálatát vállalja a Mikulás-látogatás megszervezését óvodákban, iskolákban, cégek, intézmények programjaiban és családok részére is.

Információ: tel./fax: 330-7802, mobil: 06-30-9602-115, levélcím: Magyar Mikulás Alapítvány, 1399 Budapest, Pf. 723.

## Az egység jegyében

A Budavári Örmény Kisebbségi Önkormányzat az örménység megosztottságáról szóló sajtóhírekre reagálva az alábbi nyilatkozat közzétételére kérte lapunkat:

Alulírottak, valamennyien a Budavári Örmény Kisebbségi Önkormányzat megválasztott képviselői ezúton szeretnénk köszönetet mondani választóinknak azért, hogy az örmény jelöltekre leadott több mint 3000 szavazattal a kerületben létrejött kisebbségi önkormányzatok közül a németek és a lengyelek után a harmadik legnagyobb támogatottságot élvezve öt képviselői mandátummal megalakulhatott az örmények önkormányzati testülete.

Amennyiben rajtunk múlik, egységesen kívánunk fellépni az örmény kultúra, a közel 160 éves, önálló örmény írásbeliség megóvása, ápolása és elevenen tartása érdekében, a magyarorszá-

gi örmény szórványok történetének, ezen belül az erdélyi örmény-magyarok történelmi és kultúrtörténeti szerepének megismerésében és megismertetésében. Kiemelkedő feladatunknak tekintjük az Örmény Apostoli Egyház (melynek örmény nyelvű és zenéjű liturgiáját Erdélyben és hazánkban az örménykatolikus templomokban ma is lényegében azonos módon végzik, megőrizve az évezredek hagyományokat) alapításának 1700-adik évfordulójára való ünnepi előkészületet és az örmény kereszténység méltó megünneplését 2001-ben.

Budapest, 1998. november 9.

*dr. Benedek Katalin Erzsébet*  
*Csontos Enikő*  
*Dávid Csaba*  
*dr. Garaguly István*  
*Jengibarjan Mamikon*

## Emléktáblát avattak Amrita Sher-Gil szülőházán



Az indiai-magyar kapcsolatok ötven éves évfordulóján, november 25-én a Szilágyi Dezső téren emléktáblát avattak és koszorúkat helyeztek el Amrita Sher-Gil festőművész szülőházánál.

A festőnő munkásságát *Dr. Murlí Manóhar Joshi*, az indiai emberi erőforrások minisztere és *Dr. Hámosi József*, a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumának vezetője méltatta. A diplomátokat és a vendégeket a kerület polgárainak nevében *dr. Nagy Gábor Tamás* polgármester köszöntötte.

Amrita Sher-Gil 1913. január 30-án született Budapesten az első kerületi Szilágyi Dezső tér 4. szám alatti házban, a magyar származású Gattesmann Antónia - a hírneves Kelet-kutató: Baktay Ervin nővére - és az indiai származású szikh főnemes, Umrav Sing Sher-Gil lányaként. Művészetek iránti vonzódását mindkét szülőjétől örökölte: édesapja a szanszkrit irodalom tudósa volt, édesanyja - Puccini egykori tanítványa - híres zongorista.

## Ügyfélfogadás december 23-án

December 23-án, szerdán a Polgármesteri Hivatalban 13 óráig van ügyfélfogadás.

## Szeretetből: ötös



A Krisztinavárosi Általános Iskola I/A osztályának tanulói a Kárpátaljára szánt adományokkal

A Krisztinavárosi Általános Iskola igazgatója november 13-án felhívással fordult az iskola tanulóihoz: azt kérte, hogy adományaikkal (ruhanemű, ágynemű, takaró) segítsék a tiszai árvíz károsultjait. A gyűjtésre kijelölt hely hamarosan szűknek bizonyult, annyi csomagot hordott be gyermek, szülő egyaránt. A kisebbek *Hajós Gáborné* és *Markovics Kálmánné* vezetésével gyalog vitték el csomagjaikat - mit sem törődve azzal, hogy tenyerüket feltöri a szatyor füle - a Vöröskereszt Moszkva téri központjába. A nagyobbak az iskola előtt álló teherautóra rakták fel a zsákokat. A szülők kb. 100 csekket kértek, hogy pénzádományait eljuttassák Kárpátaljára. Talán a legmeghatóbb az volt, amikor *Nagy Zsófia* első osztályos tanuló féltve őrizött kincsét, egy régi babáját hozta el.

- Úgy gondolom, az utóbbi két hétben, az adománygyűjtés során tanulóink többet tanultak együttérzésből, szolidaritásból, mint talán egész évben tanulnak majd az iskola padjaiban - jegyezte meg *László Katalin* igazgató.

### Betlehemes játék az Evangélikus templomban

December 19-én, szombaton 18 órakor a Bécsi kapu téri Evangélikus templomban a Kaláka Együttes betlehemes játékkal várja a kicsiket. A programot a Márai Sándor Kulturális Közalapítvány támogatja.

### Karácsonyi koncert a Városháza átriumában

A Budavári Önkormányzat karácsonyi koncertre hívja a kerület polgárait. A koncert december 19-én 20 órakor kezdődik a Városháza átriumában. A Caritas Collectio Kamarazenekar Vivaldi, Telemann, Mozart és Manfredini műveit adja elő. A zenekart *Somogyváry Ákos* vezényli.

## Felhívás

Mint ahogy erről hírt adtunk, a jóváhagyott részletes rendezési tervek felhasználásával készül az új Kerületi Építési Szabályzat és Szabályozási Terv, amelynek tartalmához már kértük az érdekeltek: a kerületi polgárok, a társadalmi szervezetek és az érdekképviseleti szervek javaslatait, észrevételeit.

Az új építési törvény rendelkezése alapján a szabályzat tervezetét - egyebek között - véleményeztetni fogjuk az érintett települési önkormányzati, érdekvédelmi és társadalmi szervezetekkel.

Kérjük, hogy ezek a szervezetek a tervezés első szakaszának lezártaig, december 31-ig jelentkezzenek, hogy javaslatukat, illetve álláspontjukat a tervezet készítésekor figyelembe vehessük.

A jelentkezést, illetve a tervvel kapcsolatos észrevételeket változtatlanul a Főépítési Irodában fogadjuk, ugyanitt biztosítjuk a jelenlegi tervekbe és szabályzatokba való betekintést is.

A közös munkát előre is köszönöm.

*dr. Aczél Péter* főépítész

Kedves Fiatalok!

## Vár a „Kompanyia”

Azokat a fiatalokat várjuk, akik:

- segítséget keresnek személyes, kapcsolati vagy családi problémákban;
- szeretnék önismeretüket elmélyíteni, kapcsolati készségeiket fejleszteni, s problémáik megoldásában egy csoport erejét is fel kívánják használni;
- szívesen segítenek társaiknak, esetleg részt vennének egy segítő szervezet munkájában, vagy segítő foglalkozásra készülnek (pszichológus, orvos, szociális munkás, pedagógus);
- szeretnék hatékonyabban részt venni érzelmi környezetük formálásában.

A „Kompanyia” nyolcéves hagyománnyal rendelkező civil szervezet (alapítvány), melynek célja, hogy segítse a fiatalokat önmaguk és társaik problémáinak hatékonyabb kezelésében, az önismereti és kapcsolati kultúra fejlesztésében, a konfliktus- és válságkezelési módszerek elsajátításában. Ennek érdekében szervezi és szakmailag támogatja kortárssegítők felkészítését, valamint a „problémás” fiatalok elérését célzó programokat.

### Személyes fejlődés - közösségfejlesztés

#### Programok:

##### Iffúsági kortárssegítő klub

Kortárssegítő befogadó csoport: önismereti játékok, beszélgetések, kreatív foglalkozások, kéthetenként filmklub pénteken 17-től 20 óráig. Klubvezető: Égi Marcell.

A filmklub programjából: Könnyű testi sértés; Föld, kenyér nélkül; Rocktérítő; Hosszú alkony; Kramer kontra Kramer. A filmek megtekintését beszélgetés követi meghívott vendégekkel. Programvezető: Csánk Norbert.

##### Kortárssegítő tréning

Dramatikus önismereti csoport, elméleti felkészítés, kortárssegítő terepmunka, konzultációs lehetőség, műhelymunka (kapcsolódási lehetőség személyes megkeresés és egyéni terv alapján).

„Nyitott Nap”: december 4-én. 17-től 20 óráig betekintethetsz a klub életébe, kipróbálhatod magad különböző helyzetekben, közös játékokban, beszélgetésekben: megismerkedhetünk egymással. Teával, szendvicssel várunk!

Iffúságpszichológiai tanácsadás pénteken 14-től 18 óráig.

Személyes, kapcsolati vagy családi problémák megbeszélése, pszichodiagnosztika, válságos élethelyzetekben terápiás segítség.

Előzetes jelentkezés telefonon: 356-8363; 356-9599 vagy személyesen: I. ker. Piroska u. 11. Pszichológus: dr. Piszker Ágnes.

##### Iskolai programok

Egyéni megbeszélés alapján beszélgetések tapasztalt kortárssegítőkkel fiatalokat érintő témákról (drog, egyéb függőségi állapotok; hogyan tudunk egymás segítségére lenni: a közösségi kortárssegítés, illetve a szakmai segítség lehetőségei).

A Kompanyia I. kerületi szolgáltatásai térítésmentesek, programjaink a Fővárosi és a Budavári Önkormányzat, valamint a Budavári Családsegítő Szolgálat támogatásával valósulnak meg.

Helyszín: Családsegítő Szolgálat, I. Piroska utca 11.

Akít kereshetsz: dr. Piszker Ágnes pszichológus, Égi Marcell kortárssegítő klubvezető, Varga Dóra kortárssegítő. Szeretettel várunk!

## Gyermekjóléti Szolgálat az I. kerületben

A gyermekjóléti szolgálatok működését a gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló 1997. évi XXXI. törvény szabályozza. Az I. kerületben jó egy évvel a törvény megszületése előtt szerveződni kezdett a Családsegítő Szolgálat keretein belül egy szakmai csoport, mely ez év októberétől már hivatalosan is a gyermekjóléti szolgálat feladatait látja el. Jelenleg már több mint száz családdal rendszeressé vált a segítő- támogató kapcsolatunk, és folyamatosan együttműködünk a gyermek-, az egészségügyi, a pedagógiai és a pszichológiai tevékenységet folytató intézményekkel, szervezetekkel a gyermekek érdekében.

Miben is segíthetnek a Gyermekjóléti Szolgálat munkatársai az I. kerületi gyermekes családoknak?

- Tájékoztatót, információt adunk a gyermekek jogairól, a gyermekek fejlődését biztosító támogatásokról (pénzbeni, természetbeni és egyéb ellátási formák). Szükség esetén a hozzájutáshoz is kapcsolatot építünk.

- Összehangoljuk mindazokat a támogatásokat és ellátásokat, melyeket a gyermek és családja a különböző intézményektől kap, illetve közvetítő szerepet vállalunk - amennyiben a gyermek érkei ezt szükségessé teszik.

- Konzultációs és tanácsadási időt biztosítunk a kerület iskoláiban, valamint Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálatunknál a gyermekek, szülei és más gyermekjóléti feladatokat ellátó munkatársak (pedagógusok, védőnők, nevelési tanácsadók munkatársai) számára.

- Komplex családtámogatást végzünk,

amennyiben ezt a szülők kéri, illetve ha a gyermek érkei szükségessé teszik.

- Preventív programokat működtetünk a gyermekek veszélyeztetettségének megelőzésére, illetve a már fennálló veszélyeztetettség megszüntetésére, mérséklésére.

- Tevékenységünk közben folyamatosan felmérjük a hiányzó ellátásokat, a kerület szükségleteit a gyermekjóléti szolgáltatások terén, és szükség esetén új szolgáltatások bevezetését kezdeményezzük.

A Gyermekjóléti Szolgálat területi elv alapján működik. Jelenleg három fő családgondozó munkatárs látja el a kerület gyermekjóléti feladatait a Szolgálat keretein belül.

A munkatársak elérhetők:

**Kocsis Magdolna** a Családsegítő Szolgálatnál, ügyeleti időben pénteken 9-től 14 óráig, a Budavári Általános Iskolában, szerdán 11.15-től 14 óráig, a Kosztolányi Dezső Általános Iskola és Gimnáziumban pedig csütörtökön 10-től 12 óráig.

**Horváth Judit** a Családsegítő Szolgálatnál, ügyeleti időben hétfőn 14-től 18 óráig, a Krisztinavárosi Általános Iskolában páros héten hétfőn 12.30-tól 13.45-ig, a Lisznyai úti Általános Iskolában páros héten szerdán 12.30-tól 13.45-ig, a Szent Gellért Általános Iskolában pedig páratlan héten szerdán 13-tól 14 óráig.

**Aranyiné Horváth Erika** a Családsegítő Szolgálatnál, ügyeleti időben szerdán 14-től 18 óráig, a Batthyány Lajos Általános Iskolában pedig csütörtökön 9-től 11 óráig.

A Családsegítő Szolgálat címe: 1016 Budapest, Piroska utca 11. Telefon: 356-8363.

A Civil Rádió az URH 98 MHz-en már harmadik éve sugározza rendszeresen műsorait a fővárosban, jelenleg heti 48 órában, szerdától szombatig, reggel 10-től este 10-ig.

Ez a rádió politikai pártoktól, helyi politikai-hatalmi központoktól, állami szervektől és gazdasági érdekcsoportoktól független, állami központosított, közönségi rádióadó. Amikor alapításába kezdtünk, szándékunk az volt, hogy olyan médiumot indítsunk, amely jól megkülönböztethető más rádióktól. Ezért a Civil Rádió adásaiban lehetőleg nem a szokványos témákat dolgozza fel, hanem főként olyanokat, amelyek a tömegkommunikáció többi műhelyéből kimaradnak: a polgári magatartást, az önszerveződést, a társadalmi részvételt, a szolidaritást, a szociális érzékenységet, a környezet iránti felelősséget helyezi előtérbe.

A rádiót önkéntesek működtetik, akik partnerüknek tekintik a hallgatót és a riportalányokat is. Hangneme nem kioktató, nem akar állandóan „okosnak” látszani, kerül a patetikus, heroikus jelzőket, személyes hangú, hangvétele, közérthető. A rádió főszerelője nem a sztár és a (sztár)riporter, hanem a polgár.

#### A rádió zenei világa

Olyan zenéket adunk, amelyek más rádiókban nemigen hallhatók. Preferált zenei műfajok: hangszeres zene (jazz, new age), világzene, etno-jazz, dallamos progresszív rock, blues, népzene, hagyományos jazz, közérthető klasszikus zene. Kimondottan kerüljük az aktuális slágerközhelyzetet, a discót, a rap, a techno, az acid, a musical és az operett műfa-

jait. Lehetőség szerint törekszünk a magyar előadók és felvételek bemutatására.

#### Kik hallgatják a Civil Rádiót?

A fentiekből kitetszik, hogy rádióink nem akar mindenáron mindenkihez szólni. Az elmúlt három év során kialakult a minket hallgatók köre, melynek növelésén továbbra is munkálkodunk.

A Civil Rádió Budapest körzetében kb. 700-800 ezer ember számára fogható, a rendszeres hallgatóink száma ezért csak 55-60 ezer fő - közülük jelentős a felső jövedelmi ötédbé, és a jó vagyoni helyzetbe soroltak száma. A főiskolát, egyetemét végzett, értelmiségi, illetve szellemi munkát végzők aránya, az országos adatokhoz képest több mint 50%-kal túlszerezték. Ők azok, akik a kereskedelmi média hangvételétől elfordulnak.

#### Milyen forrásokból tartja fenn magát a Civil Rádió?

Legjelentősebb forrása a közreműködők által végzett hatalmas mennyiségű önkéntes és ingyenes munka, melynek nem forint a mértékegysége. A forint alapú bevételek pályázatokból, alapítványi támogatásokból származnak, de hallgatói támogatás is segíti működésünket (pl. az SZJA 1 %-a).

Örömmel szolgálunk, ha megtisztelne érdeklődésével, részt venne a műsorok készítésében és hallgatná a Civil Rádió adásait az URH (FM) 98 Mhz-en, szerdától szombatig, reggel 10-től este 10-ig.

A rádió címe: 1011 Corvin tér 8. Telefonszámunk: 201-1417 (fax is) és 201-3766/131.

Gyenes Zsuzsa

Adventhez közeledvén ajándékkal lepte meg a Várkerület lakóit Csete Ildikó textiltervező iparművész: a Hunyadi Klubban neves előadóművészek közreműködésével három alkalommal tart vetített képes előadást az elmúlt húsz évben készült munkáiból. Három témára bontotta a tárgyeget: az elsőben a templomoknak, intézményeknek készített zászlóit mutatta be, ezt követték november végén a kárpitokra, szövetekre írott szövegei, majd közvetlenül karácsony előtt láthatjuk az oltárokról, úrasztalokra készített ünnepi és a mindennapi használatra tervezett terítőit és gyermekjátékait.

Az első vetített képes előadás után - amikor Maczkó Mária gyönyörű éneke még ott zengett mindenki lelkében Boldogszszony anyánkról - Csete Ildikó arra kértük, mutassa be olvasóinknak is a műveit.

- A Goldberger Textilgyár tervezőasztalától felkelve hosszú utat jártam be, hogy az egyik legősibb és talán legtöbbször használt anyagot, a textilt közelebb hozzam önmagunkhoz. Hogy mennyire sikerült, ezt a templomokban, középületekben, a kiállításokon látható munkák alapján ítélik meg az érdeklődők. A textiltervezésben az egyik kifejezési lehetőségem a zászlók készítése, ezekből már megközelíttem a száz darabot. Talán a legutóbbiakat mutatnám be, mert ezek tükrözik leghívebben meggyőződésemet, hovatartozásomat.

A honfoglalás ezerszázéves évfordulójára nemzeti emlékhelyünkön, Ópusztaszeren építette férjem, Csete György az Erdők Templomát. Építészeti megformálása, belső tere a hely szellemét, a honfoglalás korát idézi. Az Erdők Temploma ökumenikus templom. Számára készítettem a „Miatyánk“ zászlót, amely az oltár, illetve az úrasztala háttérül szolgál. Az „Úr imájának“ szavai a zászló tiszta fehér lenvásznán aranyló magyar rovásbetűvel és latinbetűvel megbékelést hirdetnek. Békességet az ősi, „pogány“ szellemi örökségünk - annak egyik megnyilvánulási formája: a rovasírás - és a kereszténység megismerésével megtanult latin betűs írás között. A „Miatyánk“ zászlón betűkön (íráson) kívül a jelképek is egymásra vonatkoznak. E jelképrendszerben Krisztus keresztje a regénkben, mondánkban szereplő „égig érő fa“, ennek „gyökere“ a teremtő isteni erő,

# Fehér lenvászon, aranyló rovásbetűk

## Csete Ildikó vetített képes előadásai

tetején a „madár“, azaz a Szentlélek jelképe.

Összességükben együtt jelenít meg ősi természetelvű hagyományainkat, valamint keresztény hitünk teljes Szentháromságát. E kettősséget egységben kívántam megfogalmazni, tanúságot tenni a szeretetben történő - Bálint Sándor szavával - „csendes kiegyenlítődsnek“. Megjeleníteni egy eszmét, amelyben hiszek.

Az Erdők Templomának két



Csete Ildikó

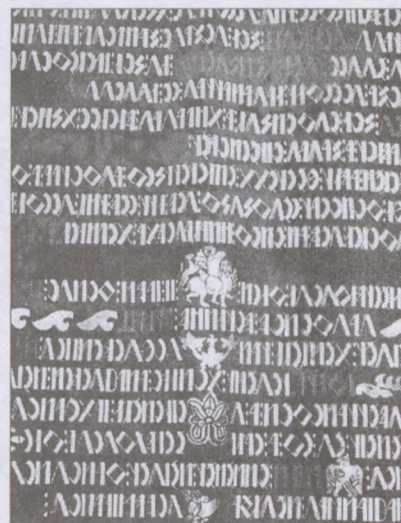
tornya közül a bal oldaliban nemzeti szabadságküzdelmeket jelképező zászlók kaptak helyet. A „Pro patria et libertate“ jelmonddal és a Rákóczi-címerrel ékesített zászló a kuruc szabadságküzdelmet hivatott képviselni. Kossuth-címeres hirdeti az 1948-49-es forradalmi időt, szabadságharcunk máig fénylő, fájdalmasan szép napjait.

Az 1956-os forradalmat némi alkotói szabadsággal fogalmaz-

tam meg. Piros-fehér-zöld nemzeti zászlón tölgyfalevelekből font koszorúban aranylik az 1956-os évszám. A tölgyfalevelek a hősiesség helytállást jelképezik.

Bővebben kell szólnom a jobb oldali toronyban elhelyezett zászlókról, Árpád-házi királyaink föltételezett, illetve rendelkezéseimre álló források alapjain újrakonodt, újrakonodt lobbogóiról. A hagyomány szerint a magyarok Géza fejedelem koráig turulos zászló alatt harcoltak. A Képes Krónika XIV. századi ábrázolása vörös alapon fekete turult mutat. S most szó szerint idézek Iványi Ede 1869-ben írt címermunkájából, már csak szép, múlt századi nyelvezeté miatt is: „... Hogy ily madár iránt a magyarok mindig vonzalommal voltak, onnét is kitétszik, hogy a sastoll ékesíté mindig fővegeinket. De bizonyos az is, hogy kegyelettel viseltettek a sas iránt már csak Etele (Attila) és Árpád iránti emlékeknél fogva is, sőt e kegyelet vallási jelentményű is lehetett, különben nem lehetne érteni, miképp szűnt meg címer lenni éppen akkor, mikor Gyeics (Géza) a keresztény vallást fölvevé, ami 995. évben történt...“ - tehát a jobb oldali torony első lobbogója vörös alapon fekete turult (keresztensólymot) ábrázol. A második zászló pajzs formájú. Piros és fehér sávokkal hétszer vágott. Imre király (1174-1204) aranypecsétjén (aranybulláján) jelentek meg először a „vágások“.

A harmadik zászló hétszer vágott pajzsának vörös sávjaiba hét



István király intelmei rovásírással (részlet)

oroszlánt festettem. Az oroszlánok egymással szemben a forgó napkorongot fogják közre. A toronyba készített negyedik zászló fehér. Benne vörös színű pajzs a kettős kereszttel és a hármassal.

Rendkívüli időben élünk. Minden nappal közelebb kerülünk a második évezred fordulójához. Már ezernél is kevesebb nap, és mi magyarok - egyedül a világon - kettős ünnepet ünneplünk: a Megváltó Krisztus születésének kétezredik évfordulóját, valamint a Szent Korona országának, államiságunk megszületésének ezredik esztendejét. Kell, hogy mindnyájan érezzük e nagyszerű idő súlyát, és szívünkkel vágyva várjuk!

Talán a magyarság ünnepi várakozásának, lelki felkészülésének jele, hogy egyre több falu, kicsi település igényli, hogy címerrel és zászlóval büszkélkedhesen. Önbecsülésének, öntudatra ébredésének tanúságaként.

En is régóta készülök az évfordulóra, nemcsak a zászlókkal. Hosszú töprengés és vajadás után közel egyéves munkával elkészítettem tizenhárom darab, egyenként három méter hosszú és másfél méter széles kárpiton - rovásírással - István király intelmeit.

Az egyes fejezeteket szkíta, avar és magyar motívumokkal választottam el, minden kárpitszéle latin, illetve a rovásbetűs ábécét írtam.

Árpád és Géza fejedelem, Vajk, majd István király népe teljes értékű kultúrával érkezett a X. század Európájának szívébe. E kultúrának része volt elsősorban magyar nyelvünk és írásunk: a rovasírás.

Kútvolgyi Mihály

### Kamarazene a tabáni Szent Katalin-templomban

December 13-án délelőtt 10 óra 45 perckor az Elvinus Kamarazenekar hangversenyt ad a Szent Katalin-templomban. Műsoron: Bach, Corelli, Gluck, Handel és Vivaldi művei. Szólisták: Bujtás Anita, Pótz Nagy László (hegedű) és Pásztor András (cselló). Vezényel: Dumberidisz Imre.

### Koncert az evangélikus templomban

A Rózsák terei Árpád-házi Szent Erzsébet-templom Carmine Celebrat kórusa és zenekara a Bécsi kapu téri evangélikus templomban (I. Táncsics M. u. 28.) december 13-án 18 órakor ingyenes hangversenyt ad. Műsoron: Handel Messiása. Szólisták: Kiss Rózsa, Némethné Judit, Marosvári Péter, Korpás Ferenc. Vezényel: Zimányi István.

### Karácsonyi hangverseny

A Magyar Zeneművészeti Társaság karácsonyi hangversenyt ad a Mátyás-templomban december 18-án, pénteken este 8 órakor. Jegyek 500 Ft-os áron a Publikum Jegyirodában (V. Károly krt. 9.) és a koncert előtt a helyszínen válthatók.

**Tisztelt Szerkesztőség!**

A Fiáth János utca 1. sz. házban lakom, szinte csak pár lépésre az új, gyönyörű Városházától. Ez a közelség, gondolná a mezei polgár, arra jó, hogy közel vagyunk a „tűzhöz“, és ezért itt az átlagnál jobban mennek a dolgok.

A vadszőlővel felfuttatott támfalak alatt azonban nincs járda, így a gyalogos közlekedés az utca felső szakaszán a Fiáth János u. 1. és 1/a számú házak előtt lévő járdán lehetséges, illetve volna lehetséges. A valóságban a járda teljes hosszán gépkocsik parkolnak, leszorítva a gyalogos forgalmat a 70-80 kilométeres sebességgel száguldo gépkocsik közé. Sok a baleset.

Az itt lakók mindezt naponta tapasztalva írásban és szóban kérték az illetékeseket, hogy fémoszlopok telepítésével tegyék lehetővé a járdán történő parkolást. Előfordult, hogy a nagyobb méretű gépkocsik a ház falának ütköztek.

Az utca elején megkezdtek a kért fémoszlopok telepítését, de valamilyen ok miatt, többszöri kérésünk ellenére nem folytatják. Kértük korábban az utcában sebességkorlátozó tábla elhelyezését, vagy az úgynevezett beton „fekvőrendőr“ lerakását a Fiáth János u. 1., 1/a és 10-es számú házak elé. A lakosság aláírási akciót kezdeményez a Fiáth János utca egyirányúsítására, alulról felfelé történő behajtással.

Napjainkban a Kábel TV cég kábeleit helyezik a földbe. A munkák során okozott károkról jegyzőkönyvet vetettünk fel az Építési Irodával, gondolván, hogy sérelmeinket orvosolni fogják. Rosszul gondoltuk; helyreállítási munkákra eddig 25 000 Ft-ot fizettünk ki. Megsértették házunk szigetelését, a felbontott járda kockaköveinek egyharmadát nem helyezték vissza, az eredeti szurokbeöntést nem végezték el. Az eredeti helyreállítási kérelmünket nem közvetítették a kivitelező felé.

Az Építési Iroda a közterületeken engedélyezett és hónapokig tartó munkavégzések esetében nem írja elő a mobil konténer illemhelyek telepítését. Így fordulhatott elő, hogy hónapokon át húsz-huszonöt munkás egy magánvilla kerítésénél végezte el a dolgát, a norvég követ lakosztálya előtt.

Természetesen az ebből eredő takarítási és fertőtlenítési kérelmeinknek nem tettek eleget.

Tisztelettel,

**Szemerédi Judit**  
Fiáth János utca 1/a

**Válasz egy levélre**

A Fiáth János utca útpályáját mindkét oldalon lépcsős járda szegélyezi.

1997 decemberében Szemerédi Judit a környék lakói nevében kérelemmel fordult irodánkhoz és kérte, hogy a lépcsős járdára parkolásgátlókat helyezzünk ki, mivel a gépkocsik járdán történő parkolása miatt a gyalogosok az úttestre kényserülnek.

A parkolásgátlók kihelyezése a Fiáth János u. 1. sz. elé megtörtént. Időközben tudomásunkra jutott, hogy kábelkötési munkálatok lesznek ezen a területen, így az oszlopok további kihelyezését kénytelenek voltunk felfüggeszteni.

A kerület jelentős részét érintően a Kábel TV földkábelrel történő hálózatképzését az idén szeptemberben kezdte meg a NIRA Kft. a Fiáth János utcai szakaszon.

Szemerédi Judit kérésére 1998. szeptember 14-én a kivitelezővel együtt helyszíni szemlét tartottunk, mivel Szemerédi Judit szerint megsérült az épület. A helyszínen felvett jegyzőkönyv szerint: ha szakértői vélemény is alátámasztja, hogy az épület szigetelése a munkálatok miatt sérült, a költségeket a NIRA Kft. teljes egészében megtéríti.

Szemerédi Judit azóta sem a kivitelezőnél, sem irodánknál az épület szigetelése miatt kártérítési igényt nem lépett fel.

A későbbiek folyamán kollégámmal történt telefonbeszélgetése során a járda helyreállítását kifogásolta, és kérte a parkolásgátló oszlopok kihelyezésének folytatását, amire ígéretet is tettünk a munkálatok befejezését követően. A munkálatok átadása-átvétele azonban még nem történt meg.

A lépcsős járda további helyreállítási munkákat igényel. Mivel minőségi kifogások merültek fel, így a szükséges helyeken az újrakövezést a kivitelezőnek el kell végeznie.

Kivitelezések alkalmával illemhelyek kihelyezését Önkormányzatunk nem írhatja elő. Az egészségügyi és munkavédelmi előírásoknak megfelelő

munkakörülményeket a kivitelező cégnek kell biztosítania a dolgozói részére.

Az iroda megtette és a jövőben is megteszi a szükséges lépéseket.

**Szűcs Beáta**  
éptési irodavezető

**Hová tűnt a sok virág?**

Bizonyára mindenkit izgat, kik viszik el a közterületeken pompázó virágokat, vajon milyen emberek lehetnek az ilyen kis értékű, de bosszantó lopások elkövetői. Lehet, hogy sokakat meglep, de végre konkrét tapasztalatról is beszámolhatunk.

Egy korán ébredő vári lakos hat óra után nem sokkal kinézett a Tóth Árpád sétányra. Ott egy ősz, nem fiatal férfi ballagott három német juhászkutyával a Fehérvári Rondella felé. A hidacska melletti lépcsőnél lévő egyik műkövirágványúnál megállt, elővett a zsebéből egy gondosan összehajtogatott műanyag szatyrot, majd egy határozott mozdulattal gyökerestől kiemelte a legszelű növényt és a zacskóba süllyesztette.

Az ablakból leszólt a meglepett szemtanú: - Mít csinál? Azonnal tegye vissza! - Az úr (?) nyugodtan visszaszólt: - „Jó, majd...“ - és kutyáitól körülvéve komótosan elindult lefelé a lépcsőn, kezében a zsákmánnyal teli szatyorral.

A kerületi rendőrkapitányság dicséretére legyen mondva, hogy - bár tudták, hogy jelentéktelen az eltalajdonított „tárgy“ pénzben kifejezhető értéke - azonnal kocsiba vágta magukat és a Vérmező közepén utolérték és igazoltatták a férfit. (Bár a kutyák nagyon békésnek látszottak, a rendőrök az adatfelvétel közben nem szálltak ki a kocsiból...)

Mi történt ezután? Nem tudni, ugyanis a hatóságok ilyen kis ügyben valószínűleg nem sokat tehetnek, bár ha a fent említett virágtartót megnézzük, lehet, hogy nem ez volt az első, hasonló célú sétája az „úr“-nak. Könnyű lenne kideríteni, majd nyilvánosságra hozni az illető nevét és címét, de hát akkor az adatvédelmi biztos védelmére kelne a kipellengérezett állampolgárnak...

Csak azt lehet remélni, hogy a fenti írás alapján ráismernek a szomszédai arra az emberre, aki nem szégyelli begyűjteni a közösség virágait.

V. E.

**Környezetünk védelme**

A Várnegyed újság egyik korábbi számában örömmel olvastam Hajtman Agnes *Szelektív sikerek* című cikkét, mely ismét felveti - remélhetően nem hiába - a törekvést környezetünk védelmére.

Örülök, hogy másokat is foglalkoztat környezetünk, kerületünk védelme. A túltengésben lévő kereskedelmi reklámok hatására vagy csak szükségletünk kielégítése céljából megvásárolt üvegarúk és italok gyűlöleget képezik háztartási szemetünk tetemes részét.

Nagy családot nevelünk és gyerekeinket - kik meglehetősen fogékonyak a tiszta és egészséges környezeti iránt - szeretnénk határozottan eligazítani a környezeti értékek megbecsülésében és az újrahasznosítható anyagok ismételt és következetes hasznosítása dolgában. Sajnos, a szelektív hulladékgyűjtés hiánya miatt nem jutunk előre.

A papírféléket sokféleségük miatt nem lehet mind összegyűjteni, de egy részüket legalább kályhában el lehet égetni. A konyhai zöldshulladékok a kerti lenyírt fűvel és a levelekkel együtt eredményesen lehet komposztálni. A műanyagok - mely századunk nagy találmánya, tartósságánál fogva örök, nem bomlik le, és csak iparilag lehet elégetni - a szemeteskukákban a helye.

A háztartásunkban nap mint nap felbukkanó legkülönfélébb üvegeket esetenként vissza lehet váltani. Néha kalandok, néha vásárlás árán visszaveszik az italok gyűlöleget, de az egyéb, pl. konzerv üvegek sajnos rendre a szemébe kell dojni, mert az éléskamra kapacitása véges és a klasszikus befőzési fogásokat egyre kevesebb nagymama és anyuka ismeri.

Mi történik a sok színű és eltérő méretű, drága energiát és gyártási technológiát igénylő üvegekkel: válogatás nélkül be szokás dojni a kukába, ahol összetörrik, elvész, kárbavész. A miénknl gazdagabb országok, kerületek, városrészek veszik a fáradságot és megállapodnak üvegszállító, hasznosító cégekkel, amelyek kihelyezett konténerekkel hívják fel a figyelmet arra, hogy ha valami okból nem visszaváltható az üveg, az elszállításra mégis megoldható.

Ilyen konténereket kellene a kerület több helyszínén - a bevásárlóközpontok, az ABC-k közelében - elhelyezni. Így nem kellene mindent válogatás nélkül a szemébe dojni.

Szelényi András, I. Tigris utca 17

Roszkedvre fénykúra!  
**SZOLÁRIUM**  
a Hilton fodrászatában!  
Profí szolárium 36 ultra  
bronzárium csővel, formázott plexivel,  
két arcbarntóval.  
Nyitva tartás:  
hétfő-péntek: 7.30-20  
szombat-vásárnap: 7-14

**Vár**  
SZÉPSÉGSTÚDIO  
Budapest, I. ker. Hess András tér 1-3.  
Bejelentkezés: 212-3710

**Lámpa**

Klasszikus világítótestek,  
halogén rendszerek,  
mélysugárgzők, fénycsöves  
armatúrák, kültéri lámpatestek

Tervezőknek, kivitelezőknek  
árengedmény, jutalék!

**Üzlet: Budapest,  
XII. Csaba utca 8.**

Bejart a Hajnóczy utcából

Nyitva tartás:  
hétfőtől péntekig: 10-18 óráig,  
szombaton: 9-13 óráig

Telefon/fax: 356-3390  
06-20-9792-578

Otthonában vagy irodájában  
apró javításokra lenne  
szüksége,  
de Önnek nincs  
lehetősége vagy ideje  
ezek megoldására?

Forduljon hozzánk, ha ajtóval,  
zárral, csempével, csappal, székkel,  
karnissal, villanykapcsolóval,  
villanykörtével, fűvel-fával vagy  
bármilyen egyéb gondja van.  
Festést, tapétázást, galéria építést  
és lambéria felrakást is vállalunk.

Hívja a Makai Bt-t a 210-0311  
vagy a 06-30-442-199-es  
telefonszámokon!

Nagyszabású karácsonyi  
festménykiállítás és -vásár  
a Logodi Stúdióban  
(I. ker. Logodi u. 25.)  
Tizenöt elismert magyar  
festőművész több mint száz  
színvonalas alkotása.

Nyitva tartás:  
december 12. és 22. között  
mindennap 11-től 18 óráig  
(szombaton és vasárnap is).

Kedvezményes vásárlási,  
részletfizetési és festményberletti  
lehetőség.

Telefon: 212 4207  
Internet: www.logodi.com/art. (x)



A régi iskola a Várban

A Szilágyi Erzsébet Gimnázium ma köztudottan a Krisztinában található, a Mészáros utcában, forgalmas, zajos helyen. Ha szép időben kinyitjuk az ablakait, szinte nem is lehet tanítani, akkora a lármá.

Nem így volt ez hajdan, amikor még a Vár arnyas fái alatt, csendben és nyugalomban húzódott meg az iskola. Ennek azonban már sok-sok éve.

1936 óta működik jelenlegi helyén a gimnázium, és azok a diáklányok, akik utolsóként érettségiztek a Várban, most kerek nyolcvaneshetendősök - már akik megérték ezt a szép kort.

A Szilágyi Erzsébet Gimnázium alapítási éve 1881. Alapítója és első igazgatója a jeles nyelvész és pedagógus, Póra Ferenc volt. Abban az időben Trefort Ágoston a vallás- és közoktatásügyi miniszter, Budapest főpolgármestere pedig Ráth Károly. Nyolc esztendő telt el Pest, Buda és Óbuda egyesítése óta, a főváros hihetetlen gyorsasággal épült, szépült, pezsgő kulturális és művészeti élet jellemezte. Iskolánk polgári leányiskolaként nyitotta meg kapuit három osztállyal, 147 tanulóval és az igazgatót is beleértve nyolc tanárral.

Ebben az időben a polgári iskola színvonalas iskolatípusnak számított, továbbjutási lehetőséget adott több irányban is. Ekkor még a lányok számára nem nyíltak meg a gimnáziumok, az ő részükre a négyosztályos polgári és a hatosztályos felsőbb leányiskola, illetve a tanítóképző biztosította a legmagasabb iskolai képzést.

## Régiekre emlékezve...

### A Szilágyi Erzsébet Gimnázium története

Az iskola a jelenlegi Hess András téren nyílt meg, a mai Hilton szálló helyén, a régi budai főgimnázium épületében. Diákjai zömmel a Vár, a Tabán és a Krisztinaváros értelmiségi, polgári, kispolgári családjából kerültek ki, de arisztokrata lányok, sőt külföldi diplomaták lányai is jártak ide. Az intézmény a kornak megfelelő színvonalas műveltséget nyújtott human tárgyakból és nyelvekből, s a természettudományokból is. Fontos feladata volt ezenkívül a lányok családjának háziasszonyi hivatásra való felkészítése is. Kezdetből fogva énekkara és jól felszerelt könyvtára volt, és hangsúlyt helyezt a testedzésre is.

Fontos helyet foglalt el az iskola életében a hazafias nevelés is, hiszen ebben az időben Buda lakossága még nagyrészt német anyanyelvű. A növendékek megünnepelték a történelmi évfordulókat, magyar nyelvű felolvasóesteket tartottak, színvonalas hangversenyeket rendeztek.

Az 1892-93-as tanévtől az iskola hatosztályos felsőbb leányiskolává alakult. Ezt már évek óta kérték a szülők és szorgalmazta a tantesület is. Kibővültek a tantervek, színvonalas oktatás folyt, elismerő okleveleket kapott az iskola és magas állami kitüntetést az igazgatója.

1896-ban megünnepelték a honfoglalás ezeréves évfordulóját. Erzsébet királyné is kitüntette érdeklődésével az iskolát. Falk Miksa közvetítésével figyelemmel kísérte az itt folyó munkát. 1898-ban, halálakor nagyszabású gyászünnepélyt rendeztek, és azután is minden évben Erzsébet-napkor ünnepélyt

tartottak. Később is, miután az iskola felvette Szilágyi Erzsébet nevét, folytatódottak a közkedvelt Erzsébet-ünnepségek egészen napjainkig.

1908-ban meghalt Póra Ferenc, az alapító, aki 28 éven át igazgatta az iskolát.

Az 1916-17-es tanévtől az iskola leánygimnáziummá alakult. Ekkor már a lányok is járhattak gimnáziumba, érettségizhettek és nők számára megnyitott egyetemre is beiratkozhattak (tudományegyetemek, orvosi egyetem, művészeti felsőoktatás). Az érettségi bizonyítvány birtokában megpályázhatták a nők számára megnyitott köztisztviselői állásokat is.

Az iskola erősen megsínylette a háborús viszonyokat: szénszünetek voltak, a fiatalabb férfi tanárok bevonultak. Az épülete is egyre szűkebbnek és korszerűtlenebbnek bizonyult: az 1917-18-as tanévben már 16 osztálya volt 574 tanulóval.

Az 1919-20-as tanévben volt az első érettségi, 53 lány érettségizett. Az 1922-23-as tanévben vette fel az iskola a Szilágyi Erzsébet Leánygimnázium nevet és ettől kezdve lelkes terjesztője a Szilágyi-Hunyadi kultusznak. Énekkara országos hírűvé válik és külföldön is ismert. Karizmestere, B. Sztojanovits

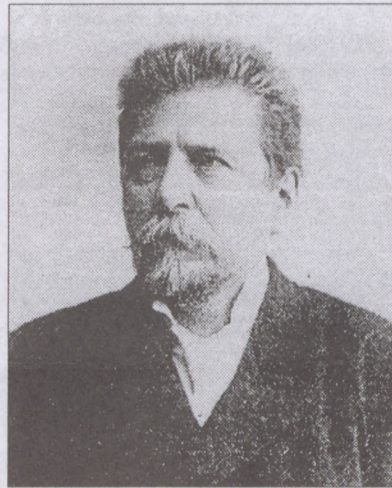
Adrienne vezetésével nagyszerű hangversenyeket tart a Vigadóban és a Zeneakadémián, sőt 1931-32-ben hangversenykörútra indul a kórus, nagy sikert aratva a Bécs-München-Augsburg-Salzburg útvonalon. Kodály Zoltán pártfogolta a kórust, rendszeres kapcsolatban állt vele és az 1929-ben írt *Pünkösödölő*-t neki ajánlotta. Ettől kezdve a *Pünkösödölő* és a *Villő* a növendékek állandó műsorszámára.

Erősege volt az iskolának a modern nyelvek oktatása is. Ennek elősegítésére külföldi tanulmányutakat és diákcseréket szervezett. Növendékei elismeréseket, díjakat kaptak a sport területén is. Önképzőkörre és művészeti szakkörre voltak, szavalóversenyeket rendezett. Sok későbbi híresség nevelődött itt: Lukács Margit, Gobbi Hilda, Vaszary Piroška, Szörényi Éva, Haselbeck Olga, Korondy Margit és mások.

1935 áprilisában kezdték építeni az új épületet a Krisztinában, modernre és szépre, Weichinger Károly és Hübner Tibor tervei szerint. Másfél év alatt elkészült az új iskola, az 1936-37-es tanévet már itt tudták kezdeni. A tanárok és a diákok 1936. szeptember 23-án búcsúztak el a régi alma matertől, amely 55 éven át otthont adott az iskolának. Elhagyták az ódon Várat és elfoglalták a modern, tágas, világos épületet a Krisztinában.

De ez már egy új fejezet az iskola életében.

Dr. Reisinger Frigyesné



Póra Ferenc, az első igazgató

## A Hunyadi Klub programja

(I. kerület, Hunyadi János út 6-8., telefon: 201-1607)

Klubvezető: Dr. Fejér Lászlóné (201-2664)  
 December 4., péntek, 18 óra: Daloljunk együtt! Budai Ilona vezetésével. Szeretettel várjuk a népdalokat tanulni és énekelni szeretőket, természetesen nemcsak a kerület énektanárait, diákjaikkal.

December 12., szombat, 18-tól 22-óráig: Tolcsvay Béla Énekmondó Klubja. Vendég: Vuray György. Belépő: 300 Ft.

December 14., hétfő, 18 óra: Dinnyés József daltulajdonos: Saltertum Hungaricum - Miért szeretek zsoltárokat énekelni című előadása.

December 15., kedd, 18 óra: Demokrata-ke-

rekasztal - Bencsik András főszerkesztő és vendégei.

December 16., szerda, 18 óra: Erdélyi műemlékek (II./II): Kalandozás Hargita és Maros megyében. Gondos Béla és Horváth Zoltán György diavetítéses úti beszámolója.

December 19., szombat, 18-tól 22 óráig: Tolcsvay Béla Énekmondó Klubja. Vendég: Budai Ilona népdalénekes. Belépő: 300 Ft.

December 21., hétfő, 18 óra: „...Aki meg-hív asztalához...” címmel ünnepi asztalterítő-iről, valamint gyermekjátékairól beszél és vetít: Csete Ildikó textiltervező iparművész. Közreműködik: Budai Ilona népdalénekes.

# Együttműködő kerületek

*Otthon Budapesten, együtt Budán*

A bel-budai polgármesterek Rubin Activ Hotel-beli november 12-i találkozásán *dr. Juhos Katalin* mutatta be - házigazdaként - a három másik kerület polgármestereit. Ugyancsak ő indokolta meg az immár rendszeres polgármesteri találkozók célját, lényegét. Elmondta, hogy a négy kerület határai nem választják el az itt élő embereket, Bel-Buda közös életterük. A környezetvédelmi program, vagy a közbiztonság, a közlekedésfejlesztés, a hulladékkezelés valamennyi kerületet egyaránt érinti.

A II. kerület környezetvédelmi programja, a XI. kerület köztisztasági elképzelései, komposztálási tapasztalatai, az I-II. kerület szelektív hulladék-gyűjtési sikerei, a XII. kerület szárazelem-begyűjtési akciói mind olyan példák, amit a többiek átvesznek, illetve a továbbiakban együtt kí-

vánják ezeket fejleszteni. Legfőképp szemléletváltást kívánnak elérni a hivatalokban és az itt élő polgárokat tekintve is.

*Bencze B. György*, a II. kerület polgármestere a Moszkva tér rendezésével kapcsolatos elképzeléseit fejtette ki. Ez a 15-20 milliárdba kerülő 8-10 éves program az I., II. és a XII. kerület komplett évi költségvetését elvinné. Ez is mutatja az összefogás és az összehangolás fontosságát.

A XII. kerület polgármestere, *dr. Mitnyan György* az Irhásárokkal kapcsolatban fejtette ki, hogy mennyire kerületeken túlmutató gond ez. A főváros tüdejeként számon tartott terület határait ez év májusáig még csak ki sem tűzték. A körülbelül egymilliárdba kerülő rendezés a természetes vízfolyású árok megtartásával úgy lehetséges, hogy a XI. kerületi madárhegyi hálózatra

csatlakozik majd az Irhásárok környéke is. *Nagy Gábor Tamás*, az I. kerület polgármestere a Citadella példáját említette. Ez az I. és XI. kerület határán fekvő létesítmény ma kihasználatlan. Eredetileg gyalogosoknak szánták, akik a buszturizmus elburjánzásával szinte teljesen elmaradtak. A buszok viszont terhelik a környezetet, zavarják az ott élőket, és veszélyeztetik a Gellért-hegyi természetvédelmi körzetet. Egész Bel-Budán megoldatlan a turisták összehangolt irányítása, ami ugyancsak nem köthető a kerület-határokhöz. Csodálatos fekvésű a város s a bel-budai kerületek, de mai elhanyagolt állapotukban nem jelentenek attrakciót, vonzóerőt a külföldiek számára, noha az ország kirakatában vannak.

A négy polgármester azon véleményét hangsúlyozta, hogy együttműködésüket szeretnék folytatni és elmélyíteni, sőt be kívánják vonni a XXII. és a III. kerület vezetőit is a közös gondolkodásba.

(Újbuda, 1998. november 25.)

## Gyógylovaglás testileg sérült gyermekeknek

Kedves meghívásnak tettem leget, amikor elmentem a Nemzetközi Kossuth Lajos Gyermekalapítvány (Bp. XII. Szilasy út 3.) testileg sérült gyermekek terápiás igényeit szolgáló lovadájának ünnepélyes megnyitójára. A bemutón vak gyermekek lovaglását láthattuk, de mozgás-sérült gyermekek is lovagolhatnak szakképzett gyógytornászok segítségével.

A gyógylovaglás nem aktív vagy versenyszerű lovaglást jelent, hanem olyan rehabilitációs eljárást, ami a ló hátának ritmus lengéseit használja föl. E lengések segítik az egészséges testtartás és mozgás kialakulását, szabályozzák az izomtónust, kedvezően hatnak a bénulásokra, fejlesztik a koordinációt és az egyensúlyozást.

*Lengyel Zsuzsa* (Equus Hungaricus Bt.) I. kerületi lakos pónilóvát ajánlotta föl a program sikere érdekében. Remélhetőleg a Budavári Önkormányzat is segít abban, hogy I. kerületi gyermekek is részt vehessenek a rehabilitációban.

*Vecsey András*  
önkormányzati képviselő,  
a népjóléti bizottság tagja

## Elloptak egy szobrot

Ismét eltűnt Zamenhof szobra a Rácfürdő előtti Eszperantó Parkból. Tavaly az egyik tabáni polgár segítségével visszakérült az oszlopra, de félt, hogy a fémszobor többé nem kerül elő.

A „Cerberus” Társasházkezelő Klubok Országos Szövetsége a Fővárosi Önkormányzat, a Budapesti Városvédő Egyesület és a LÉTESZ támogatásával

## pályázatot hirdet

„Aranykulcs”, az ÉV Társasháza és „Cerberus-díj”, az ÉV Közös Képviselője címen.

A pályázat célja: a társasházi közösségek lakóhelyük értékeit mutatják be. Ennek során lehetőség nyílik arra, hogy bemutassák lakókörnyezetük működését, értékeiket, valamint a kezelés során szerzett tapasztalataikat.

**A pályázat díja: közel 2 millió forint.**

A részletes pályázati útmutató ismerteti a pályázati feltételeket, a pályázat benyújtásának formáját és az elbírálás szempontjait is.

**A pályázat benyújtásának határideje: 1998. december 15.**

A pályázati felhívás ismeretében a Budavári Önkormányzat javasolja, hogy a társasházak vegyenek részt a pályázaton és éljenek ezzel a lehetőséggel, mely további felújítást biztosíthat számukra.

A Budavári Önkormányzat az 1995. évtől több száz millió forint vissza nem térítendő támogatást nyújtott a kerületi társasházak felújításához. A társasházak tulajdonosai is jelentős összeggel járultak hozzá lakóházuk rendbehozatalához, szépítéséhez. Joggal lehetünk büszkéek az eddigi felújítási eredményekre. Mindez biztosíték lehet arra, hogy a kerületi társasházak eséllyel indulhassanak a pályázaton.

A pályázati útmutatót és szükség esetén felvilágosítást a „Cerberus” Társasházkezelő Klubok Országos Egyesülete budapesti klubirodájában lehet kapni. Cím: 1088 Budapest, Vas u. 15/a. Telefon: 318-9127; 318-9128.



November 28-án este a Mátyás-templomban először találkoztak az I. kerületi kórusok: a Capo Di Tutti i Capi kamarakórus, a Szilágyi Dezső téri Református Egyház, a Mátyás-templom és az Országos Széchényi Könyvtár Énekkara, valamint a MOM Bartók Béla Vegyeskara.

A megjelenteket és a kórusok tagjait *dr. Nagy Gábor Tamás*, az első kerület polgármestere köszöntötte. A zsűfőlásig megtelt templomban a közös hangverseny nagy tetszést aratott.

## NÉVJEGYKÁRTYA!

Fehér matt 7.90 Ft  
Márványerezett, színes 10.90 Ft  
Selyem 15.00 Ft

## FÉNYMÁSOLÁS!

6,-Ft

(A/4-es méret, 50 pld felett)

Tel.: 33-99-203

TÁRSASHÁZAK  
KÖZÖS KÉPVISELETE  
pénzügyi garanciával!

Példák a közös képviselési díjakra:  
23 lakás 11.860,-Ft/hónap  
51 lakás 21.260,-Ft/hónap  
81 lakás 29.106,-Ft/hónap

Mart Ingatlan Kft  
Telefon: 330-5161

ARAB FÉRFINÉV MONDÁS 1/1	ZSINÓROS FÉRFIKABÁT A JÁNOS VITÉZ SZEREPLŐJE	HEVESI TELEPÜLÉS AMENYNYIBEN	ERŐ REJLIK BENNE KÉN	ELMESPORT VISSZA HALASZTÓ	NÉVELŐ FORDÍTOTT NEMET KÉN	A TEA ALKALÓDJA
MÁS NÉVEN ELAD		BOT-FAJTA TOLVAJNYEL	ZSIRADÉK KÖZÉP-ALKAT!		GYAKORI KINAI NÉV ELŐREHALADVA	MEGSZÍDÓ
KIS VERSENYSZENY-AUTO	VÉKONY ALAKÚ AZ ARAB FELSZIGETEN ÉL			DATIVUS	TÍZ ANGOLUL TANTÁL	
E NAPON OROSZ HELYESLÉS		GYOM, DUDVA BŐLCSEBBÉ TESZ		MONDÁS 1/2 HÁBORGAT	A REND FELBOMLÁSA VILÁGÍTÁST SZÜNETTŐ	RÉGEBBI NÉPSZERŰ REGÉNYTÁR
ÁLNOK VÉGE! MONDÁS 2 MELY SZEMÉLYEK	AZONOS BETŰK NEM KERÜL SOKBA		... MARS! LATIN SZEMÉLYNÉVMÁS		ELLEN-ÉRTEKE EGYMÁST KÖVETŐ BETŰK	
TEA NÉMETŰL	LATIN ÜDVÖZLÉS VONATKÖZŐ NÉVMÁS PAPIRRA VET	HENGERES TEST MÓNTE CRISTO BÖRTÖNE	RANGJELZŐ SZÓCSKA		GÁRDONYI REGÉNYE	MUTATÓSZÓ
FRANCIA ÉLET VISSZARÁMA	KÖNYÖRGÉSSSEL KIHARCOL		TUDOMÁNYOS TANÁCS RÓMAI 10			
	VESZPRÉMI KÉZILABDA KLUB			NAGYON RÉGI		

Megfejtéseiket - két mondást-nyílt levelezőlapon 1998 december 18-i beérkezési határidővel az 1386 Budapest, 62. Pf. 939. címre várjuk.

A 20. szám megfejtése: "Az oly madár igen ritka, melynek kedves a kalitka."

Gratulálunk nyerteseinknek: Bánky Lászlónak, Nagy Nikolettnek, Szabó Melindának.

# RENĐŐRSÉGEN MŰKÖDŐ TÁVFELÜGYELET

Cégünk ügyeleti központja az I. kerületi Rendőrkapitányságon (I. Pauler u. 13.) működik. Az Önök vagyonvédelmi rendszeréről érkező riasztásra innen indul az intézkedő járőr csapat (akik másodállású rendőrök)

## ÜGYELETI SZOLGÁLTATÁSOK:

jelzések fogadása: behatolás, tűzjelzés, tesztlejek, nyitás/zárás, orvosi segélykérés, támadásjelzés stb.; járőr kiküldése; helyszín biztosítása; mentők, tűzoltók értesítése; megadott címek, telefonszámok értesítése.

## TECHNIKAI SZOLGÁLTATÁSOK:

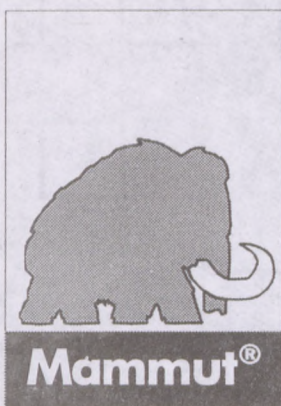
meglévő riasztórendszerek bekötése; vagyonvédelmi rendszertelepítés (ingyenes felmérés és árajánlatadás); kültéri és beltéri videokamerák, tűzjelző-rendszerek, trezorérzékelők, pánikjelzők, egyéni igények szerinti megrendelések; havi ügyeleti díj 3000 Ft+ ÁFA-tól.



Érdeklődni a Pallas Vagyonvédelem irodájában  
a 212-8216-os és a 356-8946-os telefonszámon.

Krajczár Endre ügyvezető igazgató, ny. r. alezredes

# PALLAS VAGYONVÉDELEM



# Mammut®

Bevásárló- és Szórakoztató Központ  
1024 Budapest, Lövőház utca 2-6.  
Telefon: 345-8020

December 31-ig

**AKCIÓ**

**A MAMMUTBANI**

**Mammut® Parkolókaartya** AJÁNDÉKAKCIÓ!

Minden kijelölt üzletben az 1 ÓRA INGYENES parkolást biztosító

**Mammut®** Parkolókaartya mellé MAMMUT-matrica is jár.

Gyűjtse őket! DECEMBER 12-től MAMMUT-matricáit értékes  
ajándékokra válthatja be!

*Részletek a matricával jelzett üzletekben.*

**KERESSE A MAMMUTOT!**

**NE FELEDJE! AZ ELSŐ ÓRA PARKOLÁS A MAMMUTBAN  
MINDENKI SZÁMÁRA INGYENES!**

**GYŰJTSE A MAMMUTOT!**

A **Mammut®** Bevásárló- és Szórakoztató Központ  
180 exkluzív üzlettel várja látogatóit! Keressen fel bennünket!

Nyitva tartás:

decemberben minden nap 10-21-ig.

**ÉTTERMEINK ÉJFÉLIG, JÁTÉKTERMÜNK ÉJJEL 2-IG VÁRJA ÖNT!**

## URNATEMETŐ

A temető főbejáratával szemben, a *Mindenszentek plébánia* altemplomában a **BOLDOG APOR VILMOS** vértanú püspökről nevezett urnate-

mető-kápolna megépült. **Halottak napja** és a **templom búcsúja** alkalmából november hónap folyamán a díszornafal fülkéi, a kiemelt és a családi sírhelyek **20%**, a nem kiemelt helyek pedig **10% kedvezmény**rel válthatók meg.



*További információ és jelentkezés:*

FARKASRÉTI MINDENSZENTEK PLÉBÁNIA  
1124 Bp., Hegyalja út 139., ☎ 319-3105  
szerda: 9<sup>00</sup> – 13<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup>  
vasárnap: 10<sup>00</sup> – 12<sup>00</sup>

## FARKASRÉTEN



FÖLDHIVATALI INGATLANKEZELŐ RT.

## Ingatlaneladás

- vétel
- bérbeadás
- bérbérvétel
- értékbecslés

**Földhivatali ügyintézés**

1012 Budapest, Attila út 81.  
(Mikó utca sarok)

**Telefon:**

375-5137; 212-0861;  
06-30-9229-437;  
06-30-9749-647

## Ajtó-ablak

### szigetelés



LT-211A  
11 mm

Takarékoskodjon az energiával és a pénzével. Szigeteltesse ajtóit, ablakait, német nűtmarásos technológiával. Megszűnik a HUZAT, PÓR, ZAJ.



LT-208  
8 mm

**Hosszútávra válassza a minőséget!**

**SILIZOL** Kft.

1126 Budapest, Királyhágó tér 3.  
Telefax/fax: 212-2424.

## Polgár Galéria és Aukciósház



kvalitások festményeket, műtárgyakat, ékszereket  
**készpénzért**  
vásárolunk és aukcionálunk.

Budapest, V. Kossuth Lajos u. 3.  
Tel/fax: 118-6954, 117-3013  
Budapest, V. Váci u. 11/b. félemelet  
267-4077, 267-4078.

## PRO 2000

Ltd.

A Pro 2000 Kft. vállal könyvelést, adótanácsadást, bér és TB. számfejtést, könyvvizsgálatot, magyar és angol nyelven is, társas vállalkozások részére. (15 éves referencia.)

Telefon/fax: 227-4931; 375-1389  
E-mail: pro2000@uze.net

# PROSEC-BIZTONSÁGTECHNIKA

Legkorszerűbb riasztó- és tűzvédelmi rendszerek - AKCIÓS ÁRON - történő TELEPÍTÉSE és már meglévő riasztórendszerek RÁKÖTÉSE folyamatosan üzemelő, számítógépes távfelügyeleti diszpécserközpontunkra.

BŰNCSELEKMÉNYT, TŰZESÉTET, ELEMI KÁRT, BALESETET STB. JELZŐ RIASZTÁS ESETÉN A BUDAPEST I.,-II.,-III.,-XI.,-XII. KERÜLETI ÉS BUDA-KÖRNYÉKI (BUDAÖRS, TÖRÖKBÁLINT, BUDAKESZI, NAGYKOVÁCSI, SÓLYMÁR, BUDAKALÁSZ, ÜRÖM) HELYSZÍNEKRE 2-6 FŐBŐL ÁLLÓ, FEGYVERES GÉPKOCSIZÓ PROSEC-JÁRÓRT KÜLDÜNK, AKIK AZONNALI INTÉZKEDÉSEKET FOGANATOSÍTANAK.

INDOKOLT ESETBEN - EZZEL EGYIDŐBEN - ÉRTESÍTJÜK A TERÜLETILEG ILLETÉKES HELYI RENDŐRSÉGET, MENTŐKET, TŰZOLTÓSÁGOT ÉS EGYÉB SZAKSZOLGÁLATOKAT.

- Mindennemű biztonságtechnikával, vagyónvédelemmel kapcsolatos tervezés és kivitelezés.

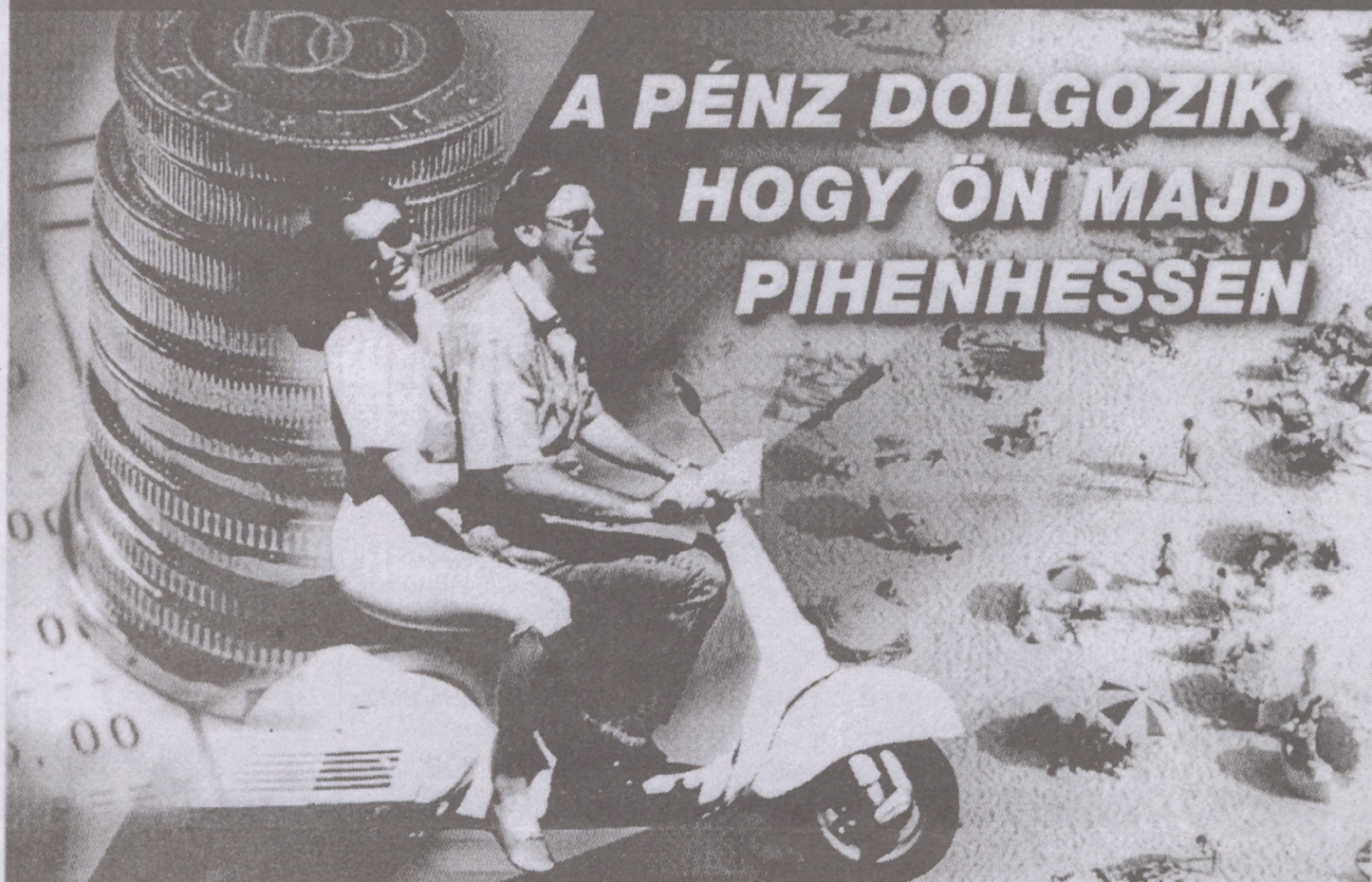
**DÍJMENTES FELMÉRÉS ÉS SZAKTANÁCSADÁS!**

**HA VAGYONVÉDELEM ÉS BUDA - AKKOR "PROSEC"-BIZTONSÁGTECHNIKA!**

TÁVFELÜGYELETI KÖZPONT:  
1024 Budapest, Rómer Flóris u. 8. sz.  
(A RENDŐRSÉG ÉPÜLETÉBEN)

**Telefon: 386-6049; 361-3885**  
**Telefon/fax: 361-3884**





## A PÉNZ DOLGOZIK, HOGY ÖN MAJD PIHENHESSEN

Az OTP Magánnyugdíjpénztár olyan gyümölcsöző befektetést garántál, mely egyben a nyugodt öregkor záloga is. Az Ön nyugdíjjárulékként befizetett forintjai itt jó helyre kerülnek: már most is magas hozamot, később pedig derűs, kiegyensúlyozott nyugdíjas éveket biztosítanak. Azoknak a fiataloknak, akik idén lépnek a munkavállalók táborába, mindenképpen határozniuk kell, melyik nyugdíjpénztárt választják. Egy biztos: az OTP Magánnyugdíjpénztárban pénzük jól dolgozik majd.

### **Minden érv mellette szól! Az OTP Magánnyugdíjpénztár:**

- A tagdíjbefizetésekből 95%-ot jóváír a pénztártagok egyéni számláján.
- Tagjai nyugdíjba-menetelkor négyféle életjáradékból választhatnak.
- Telefonos ügyfélszolgálat az információszerezés legkényelmesebb módját biztosítja.

**Ahhoz, hogy megbizonyosodjék róla, hogy jól döntött, amikor az OTP Magánnyugdíjpénztárt választotta, nem kell a nyugdíjig várnia:**

- Minden új tag ajándék Cirrus/Maestro bankkártyát kaphat.
- 1%-kal alacsonyabb hiteldíj mellett veheti igénybe az OTP Bank A-hitelét.
- Már számos szerencsés nyertesünk tudja: minden negyedévben 200 000 forint értékű utazást és 5 darab gépkocsi nyeremény-betétkönyvet sorsolunk ki tagjaink között.

Az OTP Magánnyugdíjpénztárral együtt, vagy attól függetlenül tagja lehet az OTP Önkéntes Nyugdíjpénztárnak is, így még magasabb nyugdíjat kaphat!

**Előtérben a biztos háttér.**  
☎ (06-1) 3-666-777



## Apróhirdetés

# Régi cég, régí címen m BUDA INGATLAN

1027 Budapest, Margit krt. 3. I. em. 4.  
Telefon: 316-2495, 316-2496, 316-2497  
Telefax: 316-0993  
E-mail: mbuda@hungary.net

## Ingatlan

**HILL-ESTATE INGATLANIRODA**  
1125 Bp. Istenehyi út 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kerületben bérvételre, adás-vételre fizetőképességű ügyfeleinknek. **KORREKT FELTELEK, GYORS ÜGYINTÉZÉS.** Ügyfélfogadás egyeztetett időpontban. Tel.: 212-2656; 06-30-545-797.

Vásárolnánk 70-80 m<sup>2</sup>-es lakást a kerületben. Ajánlatokat a 201-3037-es telefonszámra kérem.

Ingatlanközvetítés, értékcseles, teljességi lebonyolítással, ügyvédi közreműködéssel. Telefon: 266-56-41, 06-20-351-617.

100 m<sup>2</sup> körüli lakást vennék kertessel. Tel.: 212-2794.

I. kerületi Fő utcában 2,5 szobás 90 m<sup>2</sup>-es felújítható örökklakás 7,65 Mio Ft-ért eladó. Tel.: 203-9311.

**BÉLEGGYŰJTEMÉNYEKET,**  
régí képeslapokat, levélborítékokat  
**VÁSÁROLUNK**  
Budapest, VIII. Szentkirályi u. 6.  
Telefon: 267-2494

**Életjáradéki szerződést** kötnék egyetemista lányom részére Várban lakó személyvel. Otllakást nem kérek, bármiben segítünk. Tel.: 201-2107.

**Egyedülálló nő** minigarzont vagy külön bejáratú albérletet keres a kerületben. Ajánlatokat a 3370-348-as telefonszámra kérem.

**Gellérthegyi** vagy Várhegyi örökklakást keresek családomnak. Tel.: 06-20-941-41-41.

## Adás-vétel

1920-30-as évekből gyűjtemény részére festményeket vásárolnék készpénzért. Tel.: 311-2029.

**Diplomata lakás** berendezéséhez antik bútorokat. XX. sz-i festményeket vásárolunk. Tel.: 212-4826

Budapest, VI. ker. Szondi u. 32. szám alatti régiségüzlet magas áron vásárol: IWC Schaffhausen, Patek, Vacheron, Jaeger le Coultre, Rolex, Breitling, Omega, stopperes, ütős, naptáros karórákat, zsebórákat. Telefon: 302-5637.

100 éves neoreneszánsz nagyméretű íróasztal, elején faragott oroslánkarom lábakkal helyhiány miatt 50.000,- Ft-ért eladó. Tel.: 212-2424.

25. házassági évfordulóra 1 millió forint (Ft) feletti értékben magyar festményt vennék. Tel.: 315-5015.

Miniatűr régiségbolt készpénzért vásárol antik bútorok, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísztárgyakat. Telefon: 201-9348. Mobiltelefon: 06-30-66-55-09. Cím: I. kerület, Attila út 101.

Régi töltőtollakat veszek. (Parker, Montblanc, Waterman, Soenneken, Kaweco, Osmia, Astoria, Wahl, Sheaffer, Aurora, Pelikan, stb.) Tel.: 326-75-50.

**Dekoratív, világos** levelű 180 cm magas fikus, továbbá összecusukható beteg-tolókoci újszerű állapotban eladó. Tel.: 37-55-204.

Antik enteriőr '98 kiállításra XIX.-XX. sz-i kvalitásos festményeket keresünk megvételre. Tel.: 302-8698.

Harlequin Galéria a budai várban vásárol vagy bizományba átvesz műtárgyakat: antik bútorokat, neves festők műveit, üveg, porcelán (kerámia), ezüst, bronz stb. tárgyakat. Bp. I. Fortuna u. 21. Tel./fax: 156-99-73.

## Szolgáltatás

Tisztíttasson mesternél! Szőnyeg- és függönytisztítás, piperemosás. Üzlet: Bp. I. ker. Várkok u. 8. Hétfőtől csütörtökig: 9-től 17 óráig várja Önöket Csajághy Csaba vegytisztító mester.

## CIPÉSZMŰHELY

az Attila út 71. szám alatt.  
Vállalunk rövid határidőre,  
korrekt árakon sarkalást,  
fél- és egész talpalást, bélés cserét,  
festést, varrást, ragasztást stb.

Mindenkit szeretettel vár

a Típegő Topánka Bt.

Nyitva tartás:

hétfőtől csütörtökig:

10-től 18 óráig,

pénteken: 10-től 14 óráig.

Telefon: 06-20-9242-118

**Tetőjavítás.** Cserép- és palatető javítása, lapostetők szigetelése, bádgosmunkák alpin-technológiával is. Tel.: 214-3616.

**Parkettacsizolást,** világos háromszori lakkozást rövid határidőre vállalok. Tel.: 246-2094, 06-30-492-207, Iványi.

**Fogorvosi rendelő.** Cím: III. Lajos u. 45. (Kolosy tér) ingyenes vizsgálat, tanácsadás esztétikus tömés, fogpótlás legújabb anyagokkal reális áron. Bejelentkezés: 4666-065.

**Órási!** Kaletsky és Társa BT. Régi fali-, álló és asztali órák javítása, felújítása, restaurálása. Hibafelmérés a helyszínen. Időpont egyeztetés a 06-30-9710-390-es telefonszámon.

**Megnyílt a Bendegúz Ruhatár!** Használt és új gyermekruhák vétele és eladása. Nyitva tartás: hétfő-péntek 9-16 óráig. Cím: I. ker. Naphegy utca 37. Tel.: 214-2170, 06-209/755-922.

**Hűtő-, fagyasztó szerviz** 4 órán belül szombat-vasárnap. Tel.: 310-0998, 06-30-417-142.

**Szobafestést, mázolás, tapétázást és mindenemű parkettás munkát garanciával vállal kisiparos.** Lakástelefon: 201-4442; rádiótelefon: 06-30-415-495.

**Hűtőgép, fagyasztó és mosógép gyors-szerviz.** Hívható a hét minden napján a 06-20-691-248-as és a 310-3071-es telefonszámokon.

**Társasházak, figyelem!** Lépcsőház-takarítást, ablaktisztítást, ablakszigetelést, szőnyegtisztítást, fűnyírást vállal fiatal vállalkozó rendszeresen vagy alkalmasszerűen, magánszemélyek részére is. Rendelésfelvétel telefonon: 175-5213. [0028]

## Ékszerész

I. Attila út 73.  
(az autóbolt helyén)

Különleges, egyedi arany és ezüst ékszerek, hozott aranyból ékszerkészítés, javítás, vézés, kőpótlás, csere, törtarany-felvásárlás

Újabb választékkal  
állunk az Önök  
rendelkezésére,  
kedvező áron!

Telefon: 3754-540

Typo Art Studio

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 11-18 óráig

**Társasházak, irodák, lakások teljesszerű takarítása.** Festés utáni nagytakarítás. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális felújító tisztítása háztól házig is, ill. nagyobb megrendelés esetén a helyszínen. Tel.: 213-5133.

**Automata mosógépjavitás!** Szerviz Budán! Energomat, „NDK”, Minimat, Midimat, Energolux stb. Telefon: 395-33-57; mobil: 06/20-618-618. Nyugdíjasoknak, NOE-tagoknak, e hirdetés felmutatójának 1 000 Ft áremegmény. Bódi Gábor.

**Lakatos: hevederzár, biztonsági és elektromos zár, ablak- és erkélyajtó-zár, postaládazár, olajfék szerelése, ablak- és ajtórács készítése, kapu és garázsajtó javítása, kulcsmásolás.** Telefon: 356-5777, műhely: 213-7146.

**Női-férfi pedikűr!** Hívásra házhoz megyek! Érdeklődni: hétfő-péntek reggel 7-8 óráig a 375-9197-es telefonszámon Mócz Zsuzsanna.

## Oktatás

Német szakos egyetemista lány, német nyelvetterületen szerzett nyelvtudással német tanítást vállal. Akár házhoz is megyek. Tel.: 3560-901, Németh Zsófia.

**Budai Ring autósiskola az Ön szolgálatában!** Tel.: 13-19 óráig: 202-0521; 214-7004.

**Matematika és fizika tanítás,** felvételi-re előkészítés az első kerületben. Kivánságra házhoz is megyek. Tel.: 213-77-47.

**Magyarból korrepetálok,** érettségire, felvételre felkészítek. Tel.: 3752-280 (főleg esti órákban).

**Zebra Autósiskola a Batthyány téren!** Kedvezményes autózeti tanfolyamok indulnak folyamatosan reggel, délután, hétvégén! Többszöri részletfizetés, kölcsöntankönyv! Tel.: 201-7896, 06-60-410-029.

**Autósiskola!** Diákoknak kedvezmény. Tanfolyamok folyamatosan indulnak. I. ker. Batthyány u. 12. Tel.: 201-2929.

**Ixon Autósiskola** folyamatosan indítja tanfolyamait a Városmajori Gimnáziumban. Őszi akción: elmélet féláron, gyakorlat 10 % engedménnyel. Érdeklődni a 246-5333-as telefonszámon hétfő-kedd-csütörtökön: 9-15 óra között.

## Vegyes

Eladó Skoda „105” 1986. évjáratú 2000-gig érvényes vizsga (58.000 km) első tulajdonostól. Tel.: 332-9909/127 mellék, munkanapokon 8-15 óráig.

**Alkalmankénti takarításra megbízható személyt keresünk.** Tel.: 212-2794.

## MŰ-TEREM GALÉRIA

VIRÁG JUDIT

1998. Október 5-én, exkluzív képauciót rendez a

Budapesti Kongresszusi Központban!

Az aukcióra várunk XIX.-XX.-századi

kvalitásos festményeket.

Beadási határidő: augusztus 10.

Cím: BUDAPEST, FALK MIKSA U. 13.  
TEL.: 312-20-71, FAX: 326-91-21  
MOBIL TELEFON: (06-20) 448-872

# VÁRNEGYED

A Budavári Önkormányzat lapja. Megjelenik havonta kétszer. Főszerkesztő: Hornyik Miklós. Tervezőszerkesztő: Halász Ferenc. Munkatársak: Cserna-Szabó András, Kútivölgyi Mihály, Mallóvics Tibor. Szerkesztőségi titkár: Szántó Ditta. Felelős kiadó: dr. Nagy Gábor Tamás, a Budavári Önkormányzat polgármestere. Levél cím: 1014 Budapest, I. Kapisztrán tér 1. Telefon: 458-3000, fax: 458-3081. Szerkesztőségi fogadóórak: hétfőn 10-től 14 óráig, csütörtökön 13-tól 17 óráig. Terjeszti a Student Diákszövetkezet. Tel: 217-7060.

Typo Art Studio

## KUPON

- Érdekel a tanácsadónői tevékenység  
 Bővebb tájékoztatást kérek az AVON-termékekről  
 Vásárolni szeretnék  
 Kozmetikai tanácsra van szükségem

Név:.....  
Cím:..... Telefon:.....

**ELSŐ BUDAI ÁRVEREZŐHÁZBAN**

minden csütörtök 17-órakor

**Á R V E R É S**

Árverésre folyamatosan átveszünk régi ezüst, üveg, porcelán, fém és egyéb dísz-tárgyakat, ékszert, festményt, bútort, textilt, játékot, érméket, kitüntetések és egyéb, gyűjtőket érdeklő tárgyakat.

CÍM: 1027 BP. KAPÁS U. 5-9 (CSALOGÁNY U. SAROK)  
NYITVA: H-P 10-18-IG, TELEFON: 214-7951.

**BEDŐ PAPIRRÉGISÉG BOLT**

a hónap utolsó szerdáján 17-órakor

**Á R V E R É S**

Árverésre és bolti értékesítésre folyamatosan átveszünk régi filatéliai dokumentumokat, képeslapokat, részvényt, sorsjegyet, papírpénzt, útlevelet, igazolványokat, kártyákat, írószereket és egyéb dekoratív nyomtatványokat.

CÍM: 1027 BP. KAPÁS U. 5-9 (CSALOGÁNY U. SAROK)  
NYITVA: H,K,P 10-18-IG; SZ,CS 10-15-IG. TEL.: 214-7952.

**Régiségüzlet**

Hívjon bizalommal, vagy jöjjön el hozzánk!  
Huszonkét éves szakmai tapasztalattal rendelkező, leinformálható régiségfelvásárló képzőművészettel több száz ezer forintért vásárol hibás állapotban is antik bútorokat, magyar és külföldi régi festményeket, fal-, álló- és asztali órákat. Nagyméretű tükröket, csillárokat, bronz- és faszobrokat, porcelán vitrintárgyakat. Körpecsés ezrin zsolnay tárgyakat, továbbá ezüst cukortartó dobozokat, perselyeket, sószórókat, páros gyertyatartókat, ékszerdobozokat (1000-1500 forintért vásárolok dekgammját). Kérem, jelezze eladási szándékát. Szívesen teszek ajánlatot. A kiszállítás ingyenes.

Üzletcím: Budapest, VI. kerület, Szondi utca 32. Telefon: 302-5637  
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10-től 17 óráig.

**ZÁRKIRÁLY® BT T/F: 201-3928**

ZÁR, LAKAT, VASALAT KIS- ÉS NAGYKER.

1027 Bp. Margit krt. 54.

1117 Bp. Fehérvári út 24.

T/F: 466-5654

(Skálától 1 percre, az Aranyok mellett.)

A mechanikus védelem teljes kínálata:

Zárbetétek (KESO), záruk, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT-termékek, ZIUR Biztonság, cilindervédők, réz- és krómgarmiturák, zártartozékok, vasalatok, réz- és rozsdamentes küszöbsínek (egydi méretben is), postaládák, pénzkazetták, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, kormányzárak, pedál block-ok, HEVEDERZÁRAK

**+ SZOLGÁLTATÁSAINK:**

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális- és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ, FŐ- ÉS VEZÉRKULCSOS RENDSZEREK készítése.
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: MAGYARORSZÁG teljes kínálata, egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek).
- FÉNYMÁSOLÁS

**hartai**  
GALÉRIA

Kézműves termékek,  
lakberendezési tárgyak,  
öltözködési kiegészítők,  
patchwork kellékek.

I. Pauler u. 7.  
Telefon: 201-8011

**KRISZTINA ANTIKVÁRIUM**

1013 Budapest, Roham u. 7.

(Budán a Krisztina téri templommal szemben, a Déryné cukrászda mellett)

Telefon/fax: 212-8909

Vásárolunk, eladunk, árverezünk régi és új könyveket, térképeket, metszeteket, képes levelezőlapokat, egyéb papírrégiségeket.

Minden kedves érdeklődőt  
szívesen látunk.

**Vegye igénybe az Ékszerbank szolgáltatásait!**

- záloghitelt nyújtunk
- nemesfém ékszereket és tárgyakat értékesítünk
- bizományi értékesítésre átveszünk nemesfém tárgyakat
- ékszerjavítást és -készítést is végzünk
- nálunk indiai származású ajándéktárgyakat is vásárolhat
- a szabadsága idejére vállaljuk ékszereinek, értékpapírjainak megőrzését



Budapest, I. Szilágyi Dezső tér 4. (a Batthyány tértől 2 percre). Telefon: 201-0415

**Legyen  
a vásárlónk!**

Október 31-étől aki a **CSEMEGE Julius Meinl** szupermarketben vásárol 4000 Ft. felett, +1 óra ingyenes parkolást biztosító kártyát kap, amelyet az üzlet pénztárainál vehet át.

Cím: Budapest, II. Lövház u. 2-6.

Nyitva tartás: hétfőtől szombatig 6.30-21.00  
vasárnap 8.00-18.00

**MINDEN JÓT KÍNÁLUNK!**